

# Anglais 4<sup>e</sup> leçons ch 31

## He had phoned her

### A 1 PRÉSENTATION

- Le plus-que-parfait se forme en anglais avec l'auxiliaire de **to have** au passé : **had** + participe passé du verbe concerné

<b>He had phoned her,</b>	<i>il lui avait téléphoné</i>
<b>He had not phoned her,</b>	<i>il ne lui avait pas téléphoné</i>
<b>He hadn't phoned her,</b>	<i>il ne lui avait pas téléphoné</i>
<b>Had he phoned her?</b>	<i>lui avait-il téléphoné ?</i>
<b>Hadn't he phoned her?</b>	<i>ne lui avait-il pas téléphoné ?</i>

- La forme progressive du plus-que-parfait (indiquant une action qui avait duré) s'obtient en utilisant :

**had been** + verbe + **-ing**

**She had been shopping the whole afternoon**  
*Elle avait fait des courses tout l'après-midi.*

- Remarque : à la différence du français qui utilise tantôt l'auxiliaire *avoir*, tantôt l'auxiliaire *être* pour former le plus-que-parfait, l'anglais n'utilise que **to have**.

to admit	[edmɪt]	<i>admettre, reconnaître</i>
to shop	[ʃɒp]	<i>faire des courses</i>
to lock	[lɒk]	<i>fermer à clé</i>
to pay attention	[etənʃən]	<i>faire attention</i>
to do on purpose		<i>faire exprès</i>

### A 2 APPLICATION

- We had seen her before.**
- He had not phoned us before.**
- We had never met them before.**
- I didn't know he had worked for them.**
- I only knew he had been in the army.**
- I must admit he had told us in advance.**
- When we arrived, the train had already left.**
- We wanted to help, but he had already done it.**
- She was tired, because she had been shopping the whole afternoon.**
- The garage was locked, and I'm sure he had done it on purpose.**
- He had said it so many times that we didn't pay attention.**

## Il lui avait téléphoné

### A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)

- 4. Remarquez l'absence de **that** ; **that** conjonction peut en effet être supprimé dans de telles constructions.  
**I didn't know that he had worked for them** est parfaitement correct mais moins fréquent, surtout dans la langue parlée.  
Même remarque pour les phrases 5 et 6.

- 4. Le plus-que-parfait **he had worked** indique l'antériorité par rapport au prétérit **I didn't know**.

- 5. Remarquez la place de **only** ; de même :  
*Je pense seulement (que)...*    **I only think (that)...**  
*Je veux seulement...*        **I only want to...**  
*Je souhaite seulement...*    **I only wish...**  
*J'espère seulement...*       **I only hope...**

Par contre, avec **to be** et les défectifs **can, must, may**, il est placé après :

<i>C'est seulement un gamin,</i>	<b>he's only a boy</b>
<i>Je dis seulement que...</i>	<b>I'm only saying that...</b>
<i>Je peux seulement dire...</i>	<b>I can only say...</b>

- 6. *Il nous l'avait dit à l'avance, he had told us in advance*
- il n'est pas nécessaire de traduire ici le complément d'objet direct. Pour le traduire l'on dirait : **he had told us about it in advance.**
- de même avec **to ask** :  
*Pourquoi ne le leur demandez-vous pas ?*  
**Why don't you ask them ?**

### A 4 TRADUCTION

- Nous l'avions vue avant (auparavant).
- Il ne nous avait pas téléphoné avant.
- Nous ne les avions jamais rencontrés avant.
- Je ne savais pas qu'il avait travaillé pour eux.
- Je savais seulement qu'il avait été dans l'armée.
- Je dois reconnaître qu'il nous l'avait dit à l'avance.
- Quand nous sommes arrivés, le train était déjà parti.
- Nous voulions l'aider, mais il l'avait déjà fait.
- Elle était fatiguée car elle avait fait des courses pendant tout l'après-midi.
- Le garage était fermé à clé, et je suis sûr qu'il l'avait fait exprès.
- Il l'avait dit si souvent que nous ne faisons (fimes) pas attention.

## He had been in France for a year

### B 1 PRÉSENTATION

- Le plus-que-parfait anglais (pluperfect), surtout à la forme en **-ing**, sera souvent traduit par un imparfait français, de même que le passé composé anglais (present perfect) est souvent traduit par un présent :

**He had been working for them for several years**  
*Il travaillait pour eux depuis plusieurs années*

**He had been working for them since the war**  
*Il travaillait pour eux depuis la guerre*

- L'action avait commencé avant, et durait encore au moment du passé dont on parle. Autre exemple :

**I have been here for 5 minutes, je suis ici depuis 5 minutes**  
**I had been there for 5 minutes, j'étais là depuis 5 minutes**

to occur	[oʊk]	1) <i>venir à l'esprit</i> ; 2) <i>se produire</i>
wounded	[ˈwʌʊndɪd]	part. passé de <b>to wound</b> : <i>blesser</i>
marriage	[ˈmæɪdʒ]	<i>mariage</i>
spy	[spaɪ]	<i>espion</i>
difficulties	[ˌdɪfɪkəltɪz]	<i>difficultés</i>
difficult		<i>difficile</i>
same	[seɪm]	<i>même, identique</i>
first	[fɜːst]	<i>premier(ère), première fois</i>
probably	[ˈprɒbəbli]	<i>probablement</i>

### B 2 APPLICATION

- When I first met him, he had been in France for a year.**
- He had been working for them for several years.**
- He had been working for them since the war.**
- He hadn't been the same since his marriage.**
- It hadn't occurred to me that he could be a spy.**
- He had had a difficult time in the army.**
- He had been wounded in the war.**
- He had had difficulties getting a new job.**
- That's probably why he had accepted their offer.**
- When I first met him, he had probably been a spy for years.**

61

## Il était en France depuis un an

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

- 1. **When I first met him, ...** ; de même : **When I first arrived,**  
*Quand je suis arrivé pour la première fois.*
- 3. **for** indique une durée, **since** un point de départ.
- 5. **to occur, avoir lieu, se passer, se produire** ; mais aussi, comme ici : *venir à l'esprit.*  
Notez le redoublement du **r** final au prétérit **occurred**. Cela est normal pour un verbe terminé par une seule voyelle suivie d'une seule consonne et dont la dernière (ou l'unique) syllabe est accentuée : **to shop, shopped to admit, admitted.**  
De même, avec de tels verbes, il y a redoublement de la consonne finale à la forme en **-ing** : **to get, getting.**
- 6. **He had had** :  
au **pluperfect** comme au **present perfect (he has had), to have** se conjugue avec lui-même.
- 6. **army** : au sens large, *l'armée* en général — sens plus restreint, avec A majuscule (**Army**), *l'Armée de Terre* par opposition à **the Navy, la Marine** et **the Air Forces, l'Armée de l'Air.**
- 7. **to be wounded, être blessé** par arme à feu ou arme blanche — distinguer : **to be hurt, to be injured** (accident de voiture, etc.).
- 8. L'expression **to have difficulties** est suivie d'un verbe à la forme en **-ing**.

### B 4 TRADUCTION

1. Quand je l'ai rencontré pour la première fois, il était en France depuis un an.
2. Il travaillait pour eux depuis plusieurs années.
3. Il travaillait pour eux depuis la guerre.
4. Il n'était plus le même depuis son mariage.
5. Il ne m'était pas venu à l'esprit qu'il pouvait être un espion.
6. Il avait connu une période difficile à l'armée.
7. Il avait été blessé pendant la guerre.
8. Il avait eu du mal à trouver un nouvel emploi.
9. C'est probablement pourquoi il avait accepté leur offre.
10. Quand je l'ai rencontré pour la première fois, il était probablement espion depuis des années.

## Exercices

### C 1 EXERCICES

#### A. Traduire

1. Je suis sûr qu'elle l'avait fait exprès.
2. Nous ne l'avions jamais rencontré.
3. Il avait eu des difficultés auparavant.
4. Je n'avais pas fait attention.
5. Il était déjà parti quand nous sommes arrivés.
6. Il avait accepté deux jours avant.
7. Il travaillait pour eux depuis deux ans.

#### B. Complétez avec **since** ou **for** et traduisez

1. She had been listening ... hours.
2. They had been watching TV ... 5 o'clock.
3. He had been borrowing money ... his marriage.
4. We had been walking ... a long time.
5. I had been working with them ... the war.
6. He had been sick ... a week.

#### C. Mettre à la forme interro-négative

1. You had met him before.
2. They had heard the cat.
3. Bob had borrowed the book.
4. Jim had shown the way.
5. He had listened to the record.
6. They had been walking for hours.

### C 2 CORRIGÉ

- A.** 1. I'm sure she had done it on purpose. — 2. We had never met him. — 3. He had had difficulties before. — 4. I hadn't paid attention. — 5. He had already left when we arrived. — 6. He had accepted two days before. — 7. He had been working for them for two years.
- B.** 1. **for** : Elle écoutait depuis des heures. — 2. **since** : Ils regardaient la télévision depuis 5 heures (de l'après-midi). — 3. **since** : Il empruntait de l'argent depuis son mariage. — 4. **for** : Nous marchions depuis longtemps. — 5. **since** : Je travaillais avec eux depuis la guerre. — 6. **for** : Il était malade depuis une semaine.
- C.** 1. Hadn't you met him before? — 2. Hadn't they heard the cat? — 3. Hadn't Bob borrowed the book? — 4. Hadn't Jim shown the way? — 5. Hadn't he listened to the record? — 6. Hadn't they been walking for hours?

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE (RÉCAPITULATIF)

<b>to admit</b>	<i>admettre, reconnaître</i>		
<b>to do on purpose</b>	<i>faire exprès</i>		
<b>to lock</b>	<i>fermer à clé</i>		
<b>to occur</b>	<i>se produire ; venir à l'esprit</i>		
<b>to pay attention</b>	<i>faire attention</i>		
<b>to shop</b>	<i>faire des courses</i>		
<b>*to wound</b>	<i>blessé (par arme à feu ou arme blanche)</i>		

<b>advance</b>	<i>avance</i>	<b>marriage</b>	<i>mariage</i>
<b>afternoon</b>	<i>après-midi</i>	<b>probably</b>	<i>probablement</i>
<b>army</b>	<i>armée</i>	<b>purpose</b>	<i>but, objectif</i>
<b>difficult</b>	<i>difficile</i>	<b>same</b>	<i>même, pareil</i>
<b>difficulty(ies)</b>	<i>difficulté(s)</i>	<b>spy</b>	<i>espion</i>
<b>first</b>	<i>premier(e), d'abord</i>	<b>tired</b>	<i>fatigué</i>
<b>garage</b>	<i>garage</i>	<b>whole</b>	<i>tout, entier</i>

\* Attention à la prononciation de **wounded** [woundid]

### C 4 EXPRESSIONS

- Les formes contractées au **pluperfect** :
 

<b>I'd seen him</b>	<i>je l'avais vu</i>
<b>I hadn't seen him</b>	<i>je ne l'avais pas vu</i>
<b>Hadn't you seen him?</b>	<i>ne l'aviez-vous pas vu ?</i>
<b>It'd been difficult</b>	<i>cela avait été difficile</i>
<b>Hadn't it been difficult?</b>	<i>Est-ce que ça n'avait pas été difficile ?</i>
- Le **pluperfect** annonçant un conditionnel :
 

<b>If I had known...</b>	<i>si j'avais su</i>
<b>If the weather had been fine...</b>	<i>s'il avait fait beau</i>
<b>If you had told me...</b>	<i>si vous m'aviez dit</i>
<b>If I had been told...</b>	<i>si on m'avait dit</i>
<b>If I had had time...</b>	<i>si j'avais eu le temps</i>
<b>If you had been there...</b>	<i>si vous aviez été là</i>
<b>If you had waited...</b>	<i>si vous aviez attendu</i>
<b>If you had listened...</b>	<i>si vous aviez écouté</i>
<b>If you had come...</b>	<i>si vous étiez venu-</i>

**Do you want some?**

**A 1 PRÉSENTATION**

■ **some** (adj.) : *du, de la, de, des*

some money, some difficulties

● **some** (pronom) : *en*

I want some, j'en veux

● **some** s'emploie dans les affirmations et dans les questions quand on attend la réponse oui.

■ **any** (adj.) : *du, de la, de, des*

I don't want any, je n'en veux pas

● **any** s'emploie dans les phrases négatives et dans les questions quand on ne sait pas si la réponse sera oui ou non.

■ **no** : *pas de*

no money, no cigarettes, pas d'argent, pas de cigarettes

■ **a little** : *un peu de, un peu*

a little milk : un peu de lait, just a little, juste un peu

milk	lait	juice	[djou:s] jus
biscuits [biskits]	biscuits	lemon	[lèmen] citron
party [pa:ti]	réception	just	[djest] juste
orange [orindj]	orange	to forget*	[fegèt] oublier

**A 2 APPLICATION**

1. I must buy some milk.
2. I thought I had some left.
3. Do you want some milk?
4. Yes, please, just a little ; just a little milk.
5. Have you got any biscuits left?
6. No, I haven't got any (biscuits) left.
7. Don't forget to buy some for the party.
8. I'm sorry I have no orange juice.
9. But I have some lemon juice.
10. Do you want some?
11. May I have some, please?
12. Just a little, please.

**En voulez-vous ?**

**A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 1 et A 2)**

■ Attention à la prononciation de :

biscuits [biskits] orange [orindj] juice [djou:s]

■ 2. **I have some left**, construit avec le participe passé (**left**) du verbe **to leave**, *laisser* ; correspond au français *il m'en reste*.

■ 3. On utilise ici **some** car on s'attend à la réponse *oui*.

■ 4. **a little** ne peut être suivi que d'un singulier.

■ 5. On pourrait dire aussi : **Do you have any biscuits left?** **any**, car on ne sait pas si la réponse sera *oui* ou *non*.

■ 6. (**biscuits**), entre parenthèses, montre que **any** peut être adjectif ou pronom.

■ 7. **party** peut indiquer une *réunion entre amis, une réception, une soirée, un dîner (dinner-party)*, en fait toute occasion de se distraire en groupe. **Party** signifie aussi *groupe, troupe*.

■ 8. **no**, comme **some** et **any**, peut s'employer devant un singulier ou devant un pluriel :

**I have no oranges**, je n'ai pas d'oranges

■ 11. **may I**, formule polie quand on demande une autorisation.

**A 4 TRADUCTION**

1. Il faut que j'achète du lait.
2. Je pensais qu'il m'en restait.
3. Voulez-vous du lait ?
4. Oui, s'il vous plaît, juste un peu ; juste un peu de lait.
5. Te reste-t-il des biscuits ?
6. Non, il ne m'en reste pas (plus).
7. N'oublie pas d'en acheter pour la soirée.
8. Je suis désolé, je n'ai plus de jus d'orange.
9. Mais j'ai de la citronnade.
10. En voulez-vous ?
11. Puis-je en avoir (en prendre), s'il vous plaît ?
12. Juste un (petit) peu, s'il vous plaît.

**We won't have spent much money**

**B 1 PRÉSENTATION**

■ Le futur antérieur (assez rarement employé) se construit avec **shall have** aux premières personnes du singulier et du pluriel, **will have** aux autres personnes (ou **'ll have** à toutes les personnes) + le participe passé du verbe

**we'll have finished it**, nous l'aurons fini

■ **much** : *beaucoup de*, s'emploie devant un singulier

**many** : *beaucoup de*, s'emploie devant un pluriel

**lots of** : *beaucoup de, des tas de, un grand nombre de, une grande quantité de*, s'emploie indifféremment devant un singulier ou un pluriel

■ **little** : *peu (de)*, s'emploie avec un singulier

**little money** : peu d'argent

**I have very little left** : il m'en reste très peu

■ **few** : *peu (de)*, s'emploie avec un pluriel

**few friends** : peu d'amis

**I have very few** : j'en ai très peu

■ **none** : *aucun, aucune, aucuns, aucunes* (pronom)

**I have none** : je n'en ai aucun

cheque	[tchèk]	chèque
presents	[prèzents]	cadeaux
thing	[šinj]	chose
to manage	[manidj]	s'arranger, se débrouiller
to wonder	[wønde]	se demander

**B 2 APPLICATION**

1. We'll have spent very little money.
2. We won't have spent much money.
3. We won't have used many cheques.
4. We'll have used few cheques.
5. It's a good thing we spend so little.
6. Jim has bought lots of presents.
7. I always tell him he spends too much.
8. I wonder how he has managed to spend so much.
9. I asked him if he had any money left.
10. He told me he had none left.
11. It's a good thing he is leaving in a few days.
12. He won't have spent much time here.

## Nous n'aurons pas dépensé beaucoup d'argent

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

- 1. Ne pas confondre **a little money**, *un peu d'argent*, avec **little money**, *peu d'argent*.
- 2. **Much** s'emploie surtout dans les phrases négatives. Pour une affirmation, on dirait plutôt :  
**He spends a lot of money** ou **He spends lots of money**
- 3. L'orthographe US est **check**.
- 4. Ne pas confondre **few**, *peu (de) + pluriel* et **a few**, *quelques*.
- 5. **We spend** : remarquez l'emploi de l'indicatif anglais au lieu du subjonctif (*dépensions*) français.
- 6. **Lots of** peut s'employer devant un pluriel ou un singulier : **lots of money**, **lots of presents**.  
**A lot of** s'emploie devant un singulier, ou devant un pluriel sans **s** : **a lot of people**, **a lot of children** (on peut parfaitement dire aussi **lots of people**, **lots of children**).
- 8. **Tant**, se référant à un pluriel, serait **so many** :  
**He has many friends** — **I didn't know he had so many**  
*Il a beaucoup d'amis — Je ne savais pas qu'il en avait tant*
- 11. Remarquez ce sens futur dans la forme en **-ing** du présent.
- 12. **To spend** signifie donc *dépenser (de l'argent...)* ou *passer (du temps)*.

### B 4 TRADUCTION

1. Nous aurons dépensé très peu d'argent.
2. Nous n'aurons pas dépensé beaucoup d'argent.
3. Nous n'aurons pas utilisé beaucoup de chèques.
4. Nous aurons utilisé peu de chèques.
5. C'est une bonne chose que nous dépensions si peu.
6. Jim a acheté des tas de cadeaux.
7. Je lui dis toujours qu'il dépense trop.
8. Je me demande comment il a fait pour dépenser tant.
9. Je lui ai demandé s'il lui restait de l'argent.
10. Il m'a dit qu'il n'en avait pas (plus) (qu'il ne lui en restait pas).
11. C'est une bonne chose qu'il parte dans quelques jours.
12. Il n'aura pas passé beaucoup de temps ici.

## Exercices

### C 1 EXERCICES

#### A. Complétez avec **some, any, no, none**

1. I didn't want ...
2. He had ... tickets.
3. I still have a few cigarettes, but I have ... cigars left
4. They are all his. Personally, I have ...
5. I don't think he wants ...
6. May I have ... please?

#### B. Traduire

1. Il a beaucoup d'argent.
2. Il n'a pas beaucoup de temps.
3. Elle a beaucoup d'amis.
4. Il a acheté beaucoup de livres.
5. Il me reste très peu d'argent.
6. Il ne me reste pas beaucoup de temps.
7. Nous partirons dans quelques jours.
8. Je ne savais pas qu'ils avaient tant d'amis.

#### C. Mettre au futur antérieur (1<sup>re</sup> personne du singulier)

1. to see
2. to visit
3. to tell
4. to spend
5. to buy
6. to do

#### D. Traduire

1. Il l'aura dépensé avant la fin de la semaine.
2. Elle nous aura oubliés.
3. Elle aura conduit pendant 6 heures.
4. Nous téléphonerons quand il sera arrivé.

### C 2 CORRIGÉ

- A. 1. any 2. some 3. no 4. none 5. any 6. some
- B. 1. He has a lot of (lots of) money.  
2. He hasn't got much time (he doesn't have much time).  
3. She has many friends (lots of friends).  
4. He bought many books (lots of books).  
5. I have very little money left.  
6. I don't have much time left (I haven't got much time left).  
7. We'll leave in a few days.  
8. I didn't know they had so many friends.
- C. 1. I'll have seen. 4. I'll have spent.  
2. I'll have visited. 5. I'll have bought.  
3. I'll have told. 6. I'll have done.
- D. 1. He'll have spent it before the end of the week.  
2. She'll have forgotten us. 3. She'll have driven for 6 hours.  
4. We'll phone when he has arrived. (Attention, après **when** conjonction (*lorsque*) pas de futur, donc pas de futur antérieur.)

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE

<b>to forget*</b>	<i>oublier</i>		
<b>to manage</b>	1) <i>se débrouiller</i> , 2) <i>gérer, diriger</i>		
<b>to wonder</b>	<i>se demander</i>		
<b>biscuit</b>	<i>biscuit</i>	<b>party</b>	<i>réception, groupe</i>
<b>cheque</b>	<i>chèque</i>	<b>present</b>	<i>présent, cadeau</i>
<b>juice</b>	<i>jus</i>	<b>thing</b>	<i>chose</i>
<b>lemon</b>	<i>citron</i>		
<b>milk</b>	<i>lait</i>		
<b>orange</b>	<i>orange</i>	<b>just</b>	<i>juste (adv. ou adj.)</i>

### C 4 EXPRESSIONS

- **Never had so few done so much for so many**  
*Jamais si peu (de gens) n'avaient fait tant pour un si grand nombre*  
(W. Churchill à propos de l'héroïsme des pilotes de la Royal Air Force pendant la bataille d'Angleterre — au début de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale).
- Remarque sur **any** : dans une phrase affirmative, **any** peut signifier *n'importe quel(s), n'importe quelle(s)*  
**come any day**, *venez n'importe quel jour*
- Mots formés sur **some**
  - **somebody** *quelqu'un*
  - **someone** *quelqu'un*
  - **something** *quelque chose*
  - **somewhere** *quelque part*
- Mots formés avec **any**
  - **anybody, anyone**, *quelqu'un*,  
ou dans une phrase affirmative, *n'importe qui*  
**anybody (anyone) could do it**, *n'importe qui pourrait le faire*
  - **anything**, *quelque chose*,  
ou dans une phrase affirmative, *n'importe quoi*
  - **anywhere**, *quelque part*,  
ou dans une phrase affirmative, *n'importe où*.

**You would be surprised**

**A 1 PRÉSENTATION**

Le conditionnel se forme en anglais avec l'auxiliaire **would** (à toutes les personnes) suivi du verbe à l'infinitif sans **to**.

**I would do it, je le ferais**  
**you would do it, tu le ferais (vous le feriez), etc.**

- la contraction est **I'd** [aɪd], **you'd**, **he'd**, **she'd**, etc. à la forme négative : **wouldn't** [wɔʊdn't]
- le membre de phrase indiquant la supposition ou la condition, **si** + imparfait en français, est en anglais au prétérit précédé de **if** :

**if he asked if she knew**  
*s'il demandait si elle savait*

- pour traduire le verbe *devoir* au conditionnel présent on emploie **should** [ʃaʊd] ou **ought to** [o:tu] à toutes les personnes.

**you should come**  
**you ought to come** → *tu devrais venir*

- might** [maɪt] est le conditionnel de **may**.

to apologize	[epɔlədʒaɪz]	<i>s'excuser</i>
kind	[kaɪnd]	<i>sorte</i>
to call on		<i>passer voir</i>
to suit	[syu:t]	<i>convenir</i>
to refuse	[rɪfju:z]	<i>refuser</i>

**A 2 APPLICATION**

- If I were you, I would do it now.
- If I was younger, I would learn how to play tennis.
- If I had more money, this is the kind of car I would buy.
- We would like to do it if we had more time.
- You would be surprised if I told you.
- I wouldn't be surprised if he asked for money.
- Would it be simpler if he went with you?
- Wouldn't it be better if we apologized?
- You wouldn't believe that if you knew him.
- We could call on them if it suits you.
- They might know about it.
- I'd like you to do it.
- He'd refuse to do it.
- We ought to apologize (We should apologize).

**Vous seriez surpris**

**A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)**

1. 2. *Si j'étais, si tu étais*, etc. En principe, **were** à toutes les personnes, y compris la première. En pratique, on entend souvent **if I was**, plus familier ; **were** pour les autres personnes (**if you were**, etc.).

2. Remarquez la tournure *apprendre à* + verbe  
**to learn how to** + verbe  
**to play tennis, to play cards** (*jouer aux cartes*)

8. **to apologize, s'excuser, présenter ses excuses**  
**to apologize for something, s'excuser de quelque chose**  
**to apologize to somebody for something**  
*s'excuser auprès de quelqu'un pour quelque chose*

10. Bien distinguer **to call on somebody, rendre visite à quelqu'un** et **to call somebody, to call somebody on the phone, appeler quelqu'un au téléphone**.

Même différence en anglais entre **if it suits you** et **if it suited you**, qu'en français entre *si cela vous convient* et *si cela vous convenait*.

12. **I'd like** : même construction qu'après **to want (I want you to do it)**.

13. Comparez avec **He'd refused to do it — He had refused to do it, il avait refusé de le faire**.

**A 4 TRADUCTION**

- Si j'étais vous, je le ferais maintenant.
- Si j'étais plus jeune, j'apprendrais à jouer au tennis.
- Si j'avais davantage d'argent, c'est le genre de voiture que j'achèterais.
- Nous aimerions le faire si nous avions davantage de temps.
- Vous seriez surpris si je vous le disais.
- Je ne serais pas surpris qu'il demande de l'argent.
- Serait-ce plus simple s'il allait avec vous ?
- Est-ce que ça ne serait pas mieux si nous nous excusions (ne vaudrait-il pas mieux que nous...)?
- Vous ne croiriez pas cela si vous le connaissiez.
- Nous pourrions leur rendre visite si cela vous convient.
- Ils pourraient le savoir.
- J'aimerais que vous le fassiez.
- Il refuserait de le faire.
- Nous devrions nous excuser.

**It would have been easier**

**B 1 PRÉSENTATION**

Le conditionnel passé, ex. *nous serions venus si nous avions su*, se forme en anglais avec : **would + have + participe passé**

la phrase commençant par **if** est au plus-que-parfait (pluperfect)  
**we would have come if we had known.**

contractions :  
**we would have come — we'd have come** : *nous serions venus*  
**she would have bought — she'd have bought** : *elle aurait acheté*  
**if we had had — if we'd had** : *si nous avions eu*

*j'aurais pu, tu aurais pu, etc.* **I could have, you could have**  
*il aurait pu venir,* **he could have come**  
*j'aurais dû, etc.* **I should have ou I ought to have**  
*elle aurait dû venir* **she ought to have come**  
**she should have come**

to notice	[nɔʊtɪs]	<i>remarquer</i>
to enjoy	[ɪndʒɔɪ]	<i>apprécier</i>
to stay	[steɪ]	<i>séjourner</i>
to buy (bought)	[baɪ] [bo:t]	<i>acheter</i>
to catch (caught)	[kætʃ] [ko:t]	<i>attraper</i>
castle	[kæsl]	<i>château</i>
stay		<i>séjour</i>
expensive	[ɪkspɛnsɪv]	<i>coûteux</i>
guest house		<i>pension</i>

**B 2 APPLICATION**

- We would have come if we had known.
- We would have visited the castle if we had had more time.
- I would never have noticed it if you hadn't shown it to me.
- We wouldn't have enjoyed our stay so much without you.
- We wouldn't have done it if it hadn't been for the kids.
- It wouldn't have been so expensive if you had stayed in guest houses.
- She'd have bought it if it'd been less expensive.
- It would have been easier if Mary could have phoned.
- She ought to have come (she should have come).
- You should have tried (you ought to have tried).
- I could have caught it.
- They could have won.

## C'aurait été plus facile

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

■ 7. Attention à la prononciation de **it'd been** [itedbi:n], contraction de **it had been**, *ç'aurait été*

- comparez avec

**it'd be** [itedbi:], contraction de **it would be**, *ce serait*

et **it'd have been** [itedhavbi:n] contraction de **it would have been**, *ç'aurait été*

■ 8. **If she could have phoned**, *si elle avait pu téléphoner* ; remarquez que pour mettre au passé **if she could phone**, *si elle pouvait téléphoner*, on ne peut pas, comme en français, utiliser le participe passé : *si elle avait pu téléphoner*.

En effet, le défectif **can** n'a pas de participe passé.

On va donc jouer sur l'infinifit sans **to**, **phone**, et le mettre au passé : **have phoned**.

■ On pourrait également utiliser **to be able to** :

**if she had been able to phone**

• Attention : **she could phone** peut signifier *elle pouvait téléphoner* ou *elle pourrait téléphoner*

**she could have phoned** peut signifier

*(si) elle avait pu téléphoner* ou *elle aurait pu téléphoner*.

• Le plus-que-parfait normal, *elle avait pu téléphoner* (sans condition ou supposition), est : **she had been able to phone**.

### B 4 TRADUCTION

1. Nous serions venus si nous avions su.
2. Nous aurions visité le château si nous avions eu davantage de temps.
3. Je ne l'aurais jamais remarqué si vous ne me l'aviez pas montré.
4. Nous n'aurions pas autant apprécié notre séjour sans vous.
5. Nous ne l'aurions pas fait si ça n'avait pas été pour les enfants.
6. Ça n'aurait pas été si cher si vous aviez séjourné dans des pensions.
7. Elle l'aurait acheté si ç'avait été moins cher.
8. Ç'aurait été plus facile si Mary avait pu téléphoner.
9. Elle aurait dû venir.
10. Vous auriez dû essayer.
11. J'aurais pu l'attraper.
12. Ils auraient pu gagner.

## Exercices

### C 1 EXERCICES

#### A. Traduire

1. Si j'étais plus jeune, je jouerais au rugby.
2. J'aimerais acheter cette voiture.
3. Nous pourrions leur rendre visite lundi.
4. J'aimerais qu'elle vienne.
5. Nous devrions leur demander.
6. Je serais surpris qu'ils s'excusent (s'ils s'excusaient).

#### B. Mettre au conditionnel passé ●●

1. I'd buy it if I had more money.
2. You wouldn't believe it if you knew Jim.
3. They could do it if they had time.
4. He might come.
5. We ought to phone her.
6. I'd never notice it.

#### C. Remplacer to be able par can

1. She would be able to repair it.
2. He would never have been able to repair it.
3. He'd be able to do it if he had the money.
4. He would have been able to drive it.
5. Would she have been able to use it?

### C 2 CORRIGÉ

- A. 1. If I was (were) younger, I'd play rugby.  
2. I'd like to buy this car.  
3. We could call on them (visit them) on Monday.  
4. I'd like her to come.  
5. We ought to (we should) ask them.  
6. I would be surprised if they apologized.
- B. 1. I'd have bought it if I'd had more money.  
2. You wouldn't have believed it if you had known Jim.  
3. They could have done it if they'd had time.  
4. He might have come.  
5. We ought to have phoned her.  
6. I'd never have noticed it.
- C. 1. She could repair it. — 2. He could never have repaired it.  
3. He could do it if he had the money.  
4. He could have driven it.  
5. Could she have used it?

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE

<b>to apologize</b>	<i>s'excuser</i>	<b>to learn</b>	<i>apprendre</i>
<b>to believe</b>	<i>croire</i>	<b>to notice</b>	<i>remarquer</i>
<b>to buy*</b>	<i>acheter</i>	<b>to play</b>	<i>jouer</i>
<b>to call on</b>	<i>rendre visite</i>	<b>to refuse</b>	<i>refuser</i>
<b>to catch*</b>	<i>attraper</i>	<b>to stay</b>	<i>séjourner</i>
<b>to enjoy</b>	<i>apprécier</i>	<b>to suit</b>	<i>convenir</i>
<b>castle</b>	<i>château</i>	<b>expensive</b>	<i>coûteux</i>
<b>guest house</b>	<i>pension</i>	<b>simple</b>	<i>simple</i>
<b>kind</b>	<i>sorte</i>	<b>surprised</b>	<i>surpris</i>
<b>stay</b>	<i>séjour</i>		

### C 4 QUELQUES EXPRESSIONS UTILISANT LE CONDITIONNEL

- **would you mind** + verbe en -ing  
*est-ce que cela vous dérangerait de...*  
**would you mind shutting the door?**  
*auriez-vous l'obligeance de fermer la porte ?*
- **would you mind if I...**  
*est-ce que cela vous dérangerait que je...*  
*ça ne vous ferait rien que je...*
- **would you be so kind as to...**  
*auriez-vous la gentillesse de...*  
**would you be so kind as to show me...**  
*auriez-vous la gentillesse de me montrer...*  
*auriez-vous l'amabilité de me montrer...*
- **what would you like to have...**  
*qu'aimeriez-vous prendre (avoir)...*  
**what would you like to have for breakfast?**  
*que désirez-vous avoir pour le petit déjeuner ?*
- **would you like me to...?**  
*voudriez-vous que je...? — aimeriez-vous que je...?*  
**would you like me to book it for you?**  
*voulez-vous que je le réserve pour vous ?*

**He doesn't understand what it means**

**A 1 PRÉSENTATION**

■ Le style indirect (**reported speech**) consiste à rapporter les paroles de quelqu'un. Par exemple :

**it's raining, il pleut** — est du style direct, alors que

**he says it's raining, il dit qu'il pleut** — est du style indirect.

- En français, quand on rapporte une question, par exemple *pleut-il ?* elle devient (style indirect) *il demande s'il pleut*.

On constate un changement dans l'ordre verbe-sujet, qui devient sujet-verbe.

- En anglais, on assiste au même changement de l'ordre auxiliaire sujet :

**is it raining? she asks if it is raining**  
**have you seen him? he asks if you have seen him**  
**will you drive there? she asks if you will drive there**  
 ou à la disparition de l'auxiliaire **do** (sauf à la forme négative) :  
**do you work hard? he asks if you work hard**  
**don't you know him? he asks if you don't know him**

to mean*	[mi:n]	signifier, vouloir dire
to wonder	[wɔ:nde]	se demander
to imagine	[imadʒin]	imaginer
to remember	[rimɛmbe]	se rappeler
coat	[kəʊt]	manteau

**A 2 APPLICATION**

1. "What does this word mean?"
2. He doesn't understand what it means.
3. "Where is my coat?"
4. She wonders where her coat may be.
5. "How does she do it?"
6. He can't imagine how she does it.
7. "Why didn't you ask her?"
8. He doesn't know why you didn't ask her.
9. "When will you leave?"
10. She's asking him when he will leave.
11. "What did I do with it?"
12. He doesn't remember what he did with it.
13. "Whose bag is it?"
14. It is hard to say whose bag it is.

**Il ne comprend pas ce que cela veut dire**

**A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)**

- 4. **To wonder, se demander.** Souvent construit avec **whether** [wèʒe], *si... ou ne... pas*

**I wonder whether he'll come, je me demande s'il viendra.**

- 7. Remarquez la construction de **to ask** :  
*Demandez à ma sœur, ask my sister*  
*Demander des renseignements, to ask for information*

- 8. **didn't** subsiste ici en style indirect car il s'agit au départ d'une phrase négative. Comparez avec :

**Why did you ask her?**  
**He doesn't know why you asked her.**

- 9. Remarquez qu'on peut employer le futur après **when** quand il s'agit de **when** adverbier interrogatif, en style direct et indirect. C'est à-dire quand **when** signifie : *à quel moment ?*.

Ce futur serait impossible après **when** au sens de *lorsque* dans une construction comme :

**We'll leave when he is ready**  
*Nous partirons quand il sera prêt.*

- 12. Remarquez la construction directe de **to remember**

**I remember it je m'en souviens**  
**I remember him je me souviens de lui**

**A 4 TRADUCTION**

1. « Que signifie ce mot ? »
2. Il ne comprend pas ce que cela signifie.
3. « Où est mon manteau ? »
4. Elle se demande où peut être son manteau.
5. « Comment fait-elle ? »
6. Il ne peut pas imaginer comment elle fait.
7. « Pourquoi ne lui avez-vous pas demandé ? »
8. Il ne sait pas pourquoi vous ne lui avez pas demandé.
9. « Quand partirez-vous ? »
10. Elle lui demande quand il partira.
11. « Qu'est-ce que j'en ai fait ? »
12. Il ne se souvient pas de ce qu'il en a fait.
13. « À qui est ce sac ? »
14. Il est difficile de dire à qui est ce sac.

**He said he would let us know**

**B 1 PRÉSENTATION**

- Quand on rapporte des paroles qui ont été prononcées dans le passé, il est nécessaire en anglais, comme en français, de pratiquer la concordance des temps, c'est-à-dire de mettre ces paroles au passé :

Ex. : **"It is very easy to do", she said**  
*« C'est très facile à faire », dit-elle.*  
**She said it was very easy to do**  
*Elle a dit que c'était très facile à faire.*

- La conjonction **that** est souvent omise dans des constructions comme **He said that..., She answered that..., etc.**

- Rappel : **have they been here long?**  
*sont-ils ici depuis longtemps ?*

- Revoyez en Leçon 26 l'emploi du present perfect.

to build*	[bild]	construire
to claim	[kléim]	affirmer
to let know		faire savoir
to exclaim	[ikskléim]	s'exclamer
long = for a long time		depuis longtemps
whether	[wèʒe]	si... (oui ou non)

**B 2 APPLICATION**

1. "It is very easy to do", she answered.
2. She answered it was very easy to do.
3. "I can build it myself", he told me.
4. He told me he could build it himself.
5. "I have enough money", he claimed.
6. He claimed he had enough money.
7. "Have they been here long?" he asked.
8. He asked if (whether) they had been here long.
9. "I will let you know", he said.
10. He said he would let us know.
11. "When will you leave?" she asked them.
12. She asked them when they would leave.
13. "I would like to go", he exclaimed.
14. He exclaimed he would like to go.

## Il a dit qu'il nous le ferait savoir

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

■ Remarquez dans toutes les phrases en style indirect la suppression de la conjonction **that**. On peut parfaitement dire et écrire :

**she answered that it was very easy to**  
mais la tournure sans **that** est plus fréquente.

■ 5. Rappel : place de **enough** [inœf]

— après adjectif, adverbe ou verbe :

**it is big enough, he works hard enough, he earns enough**

— avant ou après un nom :

**I have enough money** ou **I have money enough**

■ 7. Remarquez l'emploi du **present perfect** (cf. Leçon 26).

**long** est ici un adverbe signifiant **for a long time**, *depuis longtemps* de même dans : **How long have you been here?**

*Depuis combien de temps êtes-vous ici ?*

■ 8. **Whether, si... ou ne... pas**, s'emploie lorsqu'on ne sait pas si la réponse est oui ou non.

■ 9. **To let**, qu'il aide à former l'impératif (**let us go!** cf. Leçon 19) ou qu'il signifie comme ici : *laisser, permettre*, est suivi de l'infinitif sans **to**.

■ 14. Remarquez qu'ici, **would** est conservé en style indirect.

### B 4 TRADUCTION

- « C'est très facile à faire », répondit-elle.
- Elle répondit que c'était très facile à faire.
- « Je peux le construire moi-même », me dit-il.
- Il me dit qu'il pouvait (qu'il pourrait) le construire lui-même.
- « J'ai assez d'argent », affirma-t-il (affirmait-il).
- Il affirma (affirmait) qu'il avait assez d'argent.
- « Sont-ils ici depuis longtemps ? » demanda-t-il.
- Il demanda s'ils étaient ici depuis longtemps.
- « Je vous le ferai savoir », dit-il.
- Il dit qu'il nous le ferait savoir.
- « Quand partirez-vous ? » leur demanda-t-elle.
- Elle leur demanda quand ils partiraient.
- « J'aimerais y aller ! » s'exclama-t-il (s'écria-t-il).
- Il s'écria qu'il aimerait y aller.

## Exercices

### C 1 EXERCICES

**A. Mettre en style indirect en commençant par she says ou par he asks selon les cas** (attention à l'ordre des mots s'il s'agit d'une question ; il ne change pas pour une affirmation)

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. "The weather is fine."      | 5. "Why did you ask me?"       |
| 2. "Is it far?"                | 6. "They will leave tomorrow." |
| 3. "What does this word mean?" | 7. "I don't understand."       |
| 4. "I can do it myself."       | 8. "Whose bag is it?"          |

**B. Mettre au style indirect en commençant par she said ou par he asked selon les cas**

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. "It's very easy to do."                | 5. "I wrote to him."    |
| 2. "They have been here for a long time." | 6. "Do you know him?"   |
| 3. "When will you send it?"               | 7. "I'm sure."          |
| 4. "Have you got enough?"                 | 8. "Would you like it?" |

**C. Traduire en anglais**

- Je vous le laisserai faire.
- Il était là depuis longtemps.
- Nous partirons quand il sera prêt.
- Elle demanda pourquoi il était en retard.
- Quand partirez-vous ?
- Il demanda depuis combien de temps ils travaillaient.

### C 2 CORRIGÉ

**A.** 1. She says the weather is fine. — 2. He asks if it is far. — 3. He asks what this word means. — 4. She says she can do it herself. — 5. He asks why you asked me. — 6. She says they will leave tomorrow. — 7. She says she doesn't understand. — 8. He asks whose bag it is.

**B.** 1. She said it was very easy to do. — 2. She said they had been here for a long time. — 3. He asked when you would send it (*quand vous l'enverriez*) ou when you will send it (*quand vous l'enverrez*). — 4. He asked if you had got enough (*ou if you have got enough*). — 5. She said she had written to him. — 6. He asked if you knew him. — 7. She said she was sure. — 8. He asked if (whether) you would like it.

**C.** 1. I'll let you do it. 4. She asked why he was late.  
2. He had been there for a long time. 5. When will you leave?  
3. We'll leave when he is ready. 6. He asked how long they had been working.

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE

to build*	construire	to let know	faire savoir
to claim	affirmer	to mean*	signifier
to imagine	imaginer	to remember	se rappeler
coat	manteau		

• **whether, si (out ou non)**. Quelques expressions :

**I don't know whether he will accept**  
*Je ne sais pas s'il acceptera*

**The issue [ichiou:] is whether to trust them or not**  
*La question est de savoir si on leur fait confiance ou non*

**Whether we like it or not...**  
*Que cela nous plaise ou non...*

### C 4 DIFFÉRENTES FAÇONS DE DIRE

**to say something to somebody** *dire quelque chose à quelqu'un*  
**to tell somebody something** *dire (raconter) quelque chose à quelqu'un*

to claim	[kléim]	affirmer, prétendre
to declare	[diklèe]	déclarer, affirmer, cf. <b>to state</b>
to disclose	[disklôouz]	révéler, cf. <b>to reveal</b>
to emphasize	[èmfasaiz]	insister sur, cf. <b>to stress</b>
to maintain	[mèntéin]	maintenir, affirmer
to point out	[pôint aout]	faire remarquer (au sens de <i>faire une remarque</i> , différent de <b>to notice</b> , <i>remarquer, s'apercevoir</i> )

to repeat	[ripl:t]	répéter
to reveal	[rivil:]	révéler
to shout	[chaout]	crier
to specify	[spèsifa]	préciser
to stipulate	[stipylouléit]	préciser
to state	[stéit]	déclarer, affirmer
to stress		insister sur

to stammer	[stame]	} bégayer
to stutter	[stœte]	
to underline	[œndelaïn]	souligner
to utter	[œte]	prononcer
to whisper	[wispe]	chuchoter



**35 I wish it were possible**

**A 1 PRÉSENTATION**

Le subjonctif est beaucoup moins employé qu'en français.

Il n'a qu'une forme, au présent, celle de l'infinitif sans **to**.

- Ce subjonctif est employé :
  - dans des expressions ou formules toutes faites  
**God save the Queen!** *Que Dieu sauve la Reine!*
  - par les Américains pour exprimer une suggestion, une proposition.
- Le prétérit peut prendre un sens subjonctif et notamment après **I wish, je souhaite** ou **je voudrais** ; **it's high time, il est grand temps que** ; **I'd rather, je préférerais**.

Les auxiliaires **may** et **should** servent aussi à construire un « subjonctif composé »

- may** pour exprimer le souhait, l'éventualité, le but.
- should** pour exprimer la crainte, la suggestion.

to advise [edvaɪz]	conseiller	to bless [bɛnɪʃ]	bénir
to afford [əfo:d]	avoir les moyens de	to wish [saʊə]	souhaiter
to attend [ətɛnd]	assister à	to worry [s'ɪnkwɪə]	s'inquiéter
advance	avance	however... [si... que]	quelque... que
date [deɪt]	date	mutual [mutʃʊəl]	mutuel
discussion [dɪskʌʃən]	discussion	possible [pɒsəbəl]	possible
estate [ɪsteɪt]	domaine	so that [səʊ ðæt]	de telle sorte que
		God	Dieu

**A 2 APPLICATION**

- God bless you!
- It's important that she attend this meeting.
- They insist that he accept their offer.
- I wish he were with us.
- I wish it were possible.
- It's high time you stopped that discussion.
- I'd rather you didn't choose this date.
- However rich they may be, they can't afford to buy this estate.
- We wish that she may succeed.
- I advise you to book in advance so that you may attend the concert.
- It is in our mutual interest that you should accept our offer.
- We arrived early so that she should not worry.

**35 Je voudrais que ce fût possible**

**A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)**

1. **God bless (you)** : surtout utilisé comme formule de politesse. On rencontre aussi **God save the Queen!** *Que Dieu sauve la Reine!* ou **Long live the Queen!** *Vive la Reine! Que la Reine vive longtemps!* **Goodbye, au revoir**, contraction de **God be with you!** *Dieu soit avec vous!*  
**If this be true...** *si ceci est vrai* (langue juridique)  
**If need be...** *si besoin est*

2. 3. Constructions employées en américain et que l'on rencontre en anglais également.

4. 5. **Were** (prétérit pluriel de **to be**) sert de subjonctif à toutes les personnes.

4. 5. 6. 7. Après **I wish, je souhaite, j'aimerais, je voudrais, it's high time, il est grand temps, I'd rather (I would rather), je préférerais**, on rencontre des prétérits à sens subjonctif. Les trois expressions décrivent un souhait non réalisé.

8. **However... they may be, si... qu'ils soient** (ou **tout... que, quelque... que**) ; **however** signifie également *cependant, pourtant*. **To afford, avoir les moyens** (financiers) *de, être en mesure de, se permettre*  
**I can't afford it, mes moyens ne me le permettent pas.**

**A 4 TRADUCTION**

- (Que) Dieu vous bénisse!
- Il est important qu'elle assiste à cette réunion.
- Ils insistent pour qu'il accepte leur offre.
- Je voudrais qu'il fût avec nous. (Si seulement il était avec nous).
- Je voudrais que ce soit possible. (Ah! si c'était possible!)
- Il est grand temps que vous arrêtez cette discussion.
- Je préférerais que vous ne choisissiez pas cette date.
- Si riches qu'ils soient, ils n'ont pas les moyens d'acheter ce domaine.
- Nous voudrions qu'elle réussisse!
- Je vous conseille de réserver à l'avance de telle sorte que vous puissiez assister au concert.
- Il y va de notre mutuel intérêt que vous acceptiez notre offre.
- Nous sommes arrivés tôt de façon à ce qu'elle ne s'inquiète pas.

**35 She wants me to apply**

**B 1 PRÉSENTATION**

Comme on l'a vu en A 1, le subjonctif simple est assez peu employé en anglais (mais réapparaît sous l'influence américaine) tandis que la forme prétérit subjonctive et celle de subjonctif composé (avec **may - should**) sont plutôt réservées à la langue écrite.

Par contre, plusieurs constructions anglaises correspondent au subjonctif français qui est d'un emploi fréquent :

- l'indicatif après les conjonctions : **before, avant que, unless, à moins que, till, jusqu'à ce que, provided, pourvu que**
- la proposition infinitive (cf. Leçon 19, B 3)
- la forme en -ing du verbe, dite « nom verbal » (cf. Leçon 39, B 1), avec certains verbes comme **to mind, voir un inconvénient à**

to accompany		accompagner
to stand*		1) supporter (ici) ; 2) être d'accord
to agree	[eɡri:]	être d'accord
to apply for	[eplɑɪ]	faire une demande, postuler à
to propose		proposer
polite	[pəlaɪt]	poli
personal (adj.)		personnel
else		autre
to check		vérifier
to mind	[maɪnd]	1) voir un inconvénient à ; 2) s'occuper de
to take care of		prendre soin de

**B 2 APPLICATION**

- Tell him to call at my office before he leaves.
- They won't accept unless you really insist.
- She will accompany us though she is very tired.
- We must prepare the meeting before they arrive.
- I will wait here till he comes back.
- He will be very polite though he can't stand them.
- You must not expect them to agree with you.
- She wants me to apply for this job.
- I'd like him to propose something else.
- We'd like you to check whether he is right (or wrong).
- Do you mind my asking you a personal question?
- I don't mind his driving my car provided he takes care of it.

## Elle veut que je fasse une demande

### B 3 REMARQUES SUR PHRASES B2

- 1. **To call at**, *passer à un endroit*.  
Attention : **to call on somebody**, *passer voir quelqu'un*.  
**before he leaves**, *avant qu'il ne parte* ; on pourrait avoir **before leaving**, *avant de partir*, dans ce cas **before** n'est plus conjonction mais préposition (cf. Leçon 39, A 3).
- 3. 6. **Though** [zôou], *bien que, quoique* ;  
équivalent : **although** [olzôou]
- 5. **Till**, *jusqu'à ce que* ; équivalent : **until** (moins fréquent).
- 6. **Polite**, *poli ≠ impoli, grossier, mal élevé, rude* [rou:d].
- 7. 8. 9. 10. Rappel : proposition infinitive. Après **to expect**, *s'attendre à*, **to want**, *vouloir*, **I'd like (I would like)**, *j'aimerais* ou *je voudrais*, on a — au lieu du subjonctif comme en français — un complément sujet d'un verbe à l'infinitif (cf. Leçon 19, B 3).
- 9. **Something else**, *quelque chose d'autre* ; de même **somebody else**, *quelqu'un d'autre*.  
Attention : **somewhere else**, *quelque part ailleurs*.
- 11. 12. **To mind**, *voir un inconvénient à ce que...*  
Au lieu du subjonctif, on a, après ce verbe, une construction qui a la forme du participe présent en **-ing** sans en avoir la fonction ; c'est le nom verbal qui signifie : le fait de faire quelque chose, on peut l'utiliser avec un adjectif possessif.

### B 4 TRADUCTION

1. Dites-lui de passer à mon bureau avant qu'il ne parte.
2. Ils n'accepteront pas à moins que vous n'insistiez réellement.
3. Elle nous accompagnera bien qu'elle soit très fatiguée.
4. Nous devons préparer la réunion avant qu'ils n'arrivent.
5. J'attendrai ici jusqu'à ce qu'il revienne.
6. Il sera très poli bien qu'il ne puisse pas les supporter.
7. Vous ne devez pas vous attendre à ce qu'ils soient d'accord avec vous.
8. Elle veut que je pose ma candidature (postule) à cet emploi.
9. J'aimerais qu'il propose quelque chose d'autre.
10. Nous aimerions que tu vérifies s'il a raison (ou tort).
11. Voyez-vous un inconvénient à ce que je vous pose une question personnelle ?
12. Cela ne me dérange pas qu'il conduise ma voiture pourvu qu'il en prenne soin.

## Exercices

### C 1 EXERCICES

- A. Traduire (prétérit à sens subjonctif)**
1. Il est grand temps qu'il revienne.
  2. Nous préférerions qu'il ne réponde pas à cette question.
  3. Elle préférerait que vous restiez avec elle.
  4. Je voudrais que tu restes avec nous !
- B. Traduire (subjonctif composé)**
1. Je l'ai prévenu de façon qu'il soit prêt à temps.
  2. Il est important que vous sachiez ce qui se passe.
  3. Il est tout à fait possible qu'il abandonne ce travail.
  4. J'ai proposé que nous passions le voir.
  5. Si fatigués qu'ils soient, ils ont gagné le match.
- C. Traduire (équivalents du subjonctif français)** ●●
1. Je veux que tu les accompagnes à la gare.
  2. Ils veulent que je vérifie s'il sait conduire.
  3. Elle voudrait que tu la conduises à Boston.
  4. Voyez-vous un inconvénient à ce que je parte maintenant ?
  5. Cela ne le dérangerait pas que nous empruntions sa voiture.

### C 2 CORRIGÉ

- A.**
1. It's high time he came back.
  2. We'd rather he didn't answer that question.
  3. She'd rather you stayed with her.
  4. I wish you stayed with us!
- B.**
1. I warned him so that he may be ready in time.
  2. It's important that you should know what happens.
  3. It's quite possible that he should give up this job.
  4. I proposed that we should call on him.
  5. However tired they may be, they won the match.
- C.**
1. I want you to accompany them to the station.
  2. They want me to check whether he can drive.
  3. She would like you to drive her to Boston.
  4. Do you mind my leaving now? / (... if I leave).
  5. He would not mind our borrowing his car.  
(... if we borrowed his car).

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE

<b>to accept</b>	<i>accepter</i>	<b>to check</b>	<i>vérifier</i>
<b>to accompany</b>	<i>accompagner</i>	<b>to insist</b>	<i>insister</i>
<b>to advise</b>	<i>conseiller</i>	<b>to mind</b>	<i>voir un inconvénient à</i>
<b>to afford</b>	<i>avoir les moyens</i>	<b>to propose</b>	<i>proposer</i>
<b>to agree</b>	<i>être d'accord</i>	<b>to stand*</b>	<i>1) être debout</i>
<b>to apply</b>	<i>postuler</i>		<i>2) supporter</i>
<b>to attend</b>	<i>assister à</i>	<b>to succeed</b>	<i>réussir</i>
<b>to be right</b>	<i>avoir raison</i>	<b>to take care of</b>	<i>prendre soin de</i>
<b>to be wrong</b>	<i>avoir tort</i>	<b>to wish</b>	<i>souhaiter</i>
<b>to bless</b>	<i>bénir</i>	<b>to worry</b>	<i>s'inquiéter</i>
<b>to call at</b>	<i>passer à</i>		
<b>advance</b>	<i>avance</i>	<b>mutual</b>	<i>mutuel</i>
<b>concert</b>	<i>concert</i>	<b>personal</b>	<i>personnel (adj.)</i>
<b>date</b>	<i>date</i>	<b>polite</b>	<i>poli</i>
<b>discussion</b>	<i>discussion</i>	<b>possible</b>	<i>possible</i>
<b>estate</b>	<i>domaine</i>		
<b>God</b>	<i>Dieu</i>	<b>I'd rather</b>	<i>je préférerais</i>
<b>interest</b>	<i>intérêt</i>	<b>It's high time</b>	<i>il est grand temps que</i>
<b>meeting</b>	<i>réunion</i>		

### C 4 QUELQUES CONJONCTIONS DE SUBORDINATION

- la condition, l'hypothèse :  
**if, si ; unless, à moins que**  
**in case, au cas où**  
**provided, pourvu que**  
**whether, si... (oui ou non)**
- la concession, la restriction :  
**though, bien que, quoique**  
**however, si... que**
- le but :  
**for fear that** → *de peur que*  
**lest**  
**so that** → *afin que,*  
**that** → *de sorte que*
- la cause :  
**as, comme**  
**because, parce que**  
**since, puisque**
- le temps :  
**after, après que**  
**before, avant que**  
**as, au moment où**  
**as long as, tant que**  
**as soon as, aussitôt que**  
**once, une fois que**  
**till, jusqu'à ce que**  
**when, quand**  
**whenever, chaque fois que**

■ Attention : après les conjonctions de temps le verbe se met au présent en anglais s'il est au futur en français (cf. p. 202).

I'll make them study it

A 1 PRÉSENTATION

■ Un certain nombre de verbes anglais d'emploi très fréquent se construisent — lorsqu'ils sont suivis d'un autre verbe — avec l'infinitif sans **to**. Ce sont notamment :

- les auxiliaires **shall, should, will, would**
- les défectifs **can, may, must**
- le verbe **to let**  
— soit qu'il aide à former l'impératif (cf. Leçon 19)  
**let us begin, commençons**  
— soit qu'il ait le sens de *laisser, permettre*  
**please, let me do it, laissez-moi (le) faire, s.v.p.**
- **to make, faire**
- **to have, au sens de faire**
- les expressions **I had better, je ferais mieux de et I had rather** ou **I would rather, j'aimerais mieux, je préférerais**, sont également suivies de l'infinitif sans **to**.

to introduce	[intredyous]	présenter (quelqu'un)
to post	[pðoust]	poster
to warn	[wa:n]	prévenir
to write*	[raɪt]	écrire
report	[ripo:t]	rapport
a couple of	[e kœpel ov]	quelques, deux

A 2 APPLICATION

1. Let me do it for you!
2. Why didn't he let us help him?
3. Let me introduce my brother to you.
4. I'll make them study it.
5. She'll make him understand.
6. It will make you feel better.
7. I'll have him write a report.
8. We'll have George post it for you.
9. I won't have him say it again.
10. We'd better hurry.
11. You'd better warn him.
12. My wife had rather drive there.
13. I'd rather stay a couple of days more.

Je le leur ferai étudier

A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)

- 4, 5, 6, 7, 8. **To make** + infinitif sans **to** indique une action plus directe, une intervention plus personnelle que **to have** + infinitif sans **to**, qui a souvent le sens de *faire en sorte que*.
- 8. On peut dire aussi : **we'll have it posted by George**.
- 9. **I won't have** signifie ici : *je ne tolérerai pas, je ne laisserai pas*. Comparez avec **I won't have it said that...**, *je ne laisserai pas dire que, je ne veux pas qu'on dise que* (m. à m. *je ne laisserai pas cela être dit que...*).
- 10. **We'd better** est la contraction de **we had better**.
- 11. **To warn, avertir d'un danger, mettre en garde**. Avertir au sens de *faire savoir se dit to informe, to let know* : *Faites-moi savoir par retour du courrier Please let me know by return of mail*.
- 12. Notez que **there** joue ici le même rôle qu'une postposition et indique le résultat de l'action, alors que le verbe indique la façon dont celle-ci s'opère ; on dirait de même : **She'd rather walk there, elle préférerait y aller à pied**.
- 13. **I'd rather**, contraction de **I had rather** ou **I would rather**. Attention : *j'aimerais mieux que* + sujet + verbe au subjonctif donne en anglais : **I'd rather** + sujet + verbe au prétérit *J'aimerais mieux qu'il vienne, I'd rather he came*.

A 4 TRADUCTION

1. Laissez-moi le faire pour vous (à votre place).
2. Pourquoi ne nous a-t-il pas laissés l'aider ?
3. Permettez-moi de vous présenter mon frère.
4. Je le leur ferai étudier.
5. Elle (le) lui fera comprendre.
6. Vous vous sentirez mieux avec cela (après cela, etc.).
7. Je lui ferai écrire un rapport.
8. Nous ferons en sorte que Georges le poste pour vous.
9. Je ne le laisserai pas le répéter (je ne tolérerai pas qu'il le répète).
10. Nous ferions mieux de nous presser.
11. Vous feriez mieux de le prévenir.
12. Ma femme préférerait y aller en voiture.
13. Je préférerais rester 2 jours de plus.

Help me do it

B 1 PRÉSENTATION

- **to need, avoir besoin de**, se comporte souvent comme un défectif dans les tournures négatives **he needn't do it, il n'a pas besoin de le faire**
- De même **to dare, oser**, devient le défectif **dare** dans les tournures négatives et dans l'expression **I dare say, j'ose dire**
- Dans de tels cas, ces verbes présentent les autres caractéristiques des défectifs : forme négative obtenue en ajoutant **not**, pas de **s** à la 3<sup>e</sup> personne du singulier.
- **to help** dans la langue parlée moderne est souvent suivi de l'infinitif sans **to** (mais il ne se comporte pas comme un défectif).
- Les « verbes de perception », **to see, to hear**, peuvent être suivis soit de l'infinitif sans **to**, soit de la forme en **-ing** (dans ce dernier cas pour insister sur le moment où l'action se déroule).

■ **pourquoi** + infinitif = **why** + infinitif sans **to**.

to fall (fell, fallen)		tomber
to fight*	[fait]	combattre
to postpone	[postpðoun]	remettre, repousser
to steal*	[sti:l]	voler
inflation	[inflēichen]	inflation
measure	[mè:ʒ]	mesure
actually	[aktjoueli]	en réalité
so		ainsi

B 2 APPLICATION

1. He needn't phone today.
2. She needn't worry.
3. I dare not ask him.
4. I dare say you are right.
5. Please, help me do it!
6. These measures will help us fight inflation.
7. We didn't actually see him steal it.
8. Bob saw him fall.
9. They heard him walk away.
10. I heard him say so.
11. Why take the train?
12. Why not postpone the meeting?

## Aidez-moi à le faire

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

■ 3. **To dare** signifie également *défier* — quand il est employé dans ce sens, il est toujours suivi de l'infinitif avec **to**, et ne se comporte pas en défectif :

**He dared me to do it ; he challenged me to do it**  
*Il m'a défié de le faire, il m'a mis au défi de le faire.*

■ 5. On peut bien sûr dire aussi : **help me to do it**.

■ 7. Attention au faux ami **actually** qui signifie *réellement, vraiment* :

- *actuellement* se dit **currently, at present, now**
- attention aussi à **presently** : *bientôt* en anglais britannique, *actuellement* en américain.

■ 7. Construction de **to steal, I stole, stolen** : *voler*. **To steal something from somebody**.

■ 9. **To walk away, s'éloigner en marchant**. Remarquez que la post-position **away** donne l'idée principale de l'action (éloignement), traduite par un verbe en français, alors que le verbe indique la façon dont l'action s'opère (en marchant). De même :

**he ran away, il s'éloigna en courant**  
**she drove away, elle s'éloigna (en voiture).**

■ 10. Remarquez l'emploi de **so**. De même :

**do you think so? le pensez-vous ?**  
**I think so, je pense que oui.**

### B 4 TRADUCTION

- Ce n'est pas la peine qu'il téléphone aujourd'hui.
- Elle n'a pas besoin de s'en faire.
- Je n'ose pas lui demander.
- Je pense que vous avez raison.
- S'il vous plaît, aidez-moi à le faire !
- Ces mesures nous aideront à combattre l'inflation.
- Nous ne l'avons pas vraiment vu le voler.
- Bob l'a vu tomber.
- Ils l'ont entendu s'éloigner (en marchant).
- Je le lui ai entendu dire.
- Pourquoi prendre le train ?
- Pourquoi ne pas remettre la réunion à plus tard ?

## Exercices

### C 1 EXERCICES

#### A. Traduire

- Permettez-moi de vous dire quelque chose.
- Êtes-vous sûr qu'elle lui fera comprendre ?
- Je ferai en sorte que Bob leur téléphone.
- Nous ferions mieux de remettre la réunion à plus tard.
- Je préférerais réserver pour le 8.
- Allons-y !

#### B. Remplacez les constructions suivantes par des tournures avec l'infinitif sans to (qui pourront modifier légèrement le sens)

- He doesn't need to phone today.
- They obliged me to do it.
- I'll have it sent by George.
- We all heard them coming.
- Jane would prefer to leave early.
- Why shouldn't we take a taxi?

#### C. Traduire

- I warned him that I wouldn't have him repeat it.
- Several people actually saw them run away.
- I'd rather have the meeting postponed.
- I've had several books stolen from me.
- Did anybody see him fall?

### C 2 CORRIGÉ

- A.**
- Let me tell you something.
  - Are you sure she'll make him understand?
  - I'll have Bob telephone them.
  - We'd better postpone the meeting.
  - I'd rather book for the 8th.
  - Let's go!
- B.**
- He needn't phone today.
  - They made me do it.
  - I'll have George send it.
  - We all heard them come.
  - Jane had rather leave early.
  - Why not take a taxi?
- C.**
- Je l'ai prévenu que je ne tolérerais pas qu'il le répète.
  - Plusieurs personnes les ont en fait vu(e)s s'enfuir (en courant).
  - Je préférerais faire retarder la réunion.
  - On m'a volé plusieurs livres.
  - Est-ce que quelqu'un l'a vu tomber ?

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE

<b>to dare</b>	<i>oser</i>	<b>inflation</b>	<i>inflation</i>
<b>to fall*</b>	<i>tomber</i>	<b>measure</b>	<i>mesure</i>
<b>to fight*</b>	<i>combattre</i>	<b>report</b>	<i>rapport</i>
<b>to introduce</b>	<i>présenter</i>		
<b>to need</b>	<i>avoir besoin</i>	<b>actually</b>	<i>en réalité</i>
<b>to post</b>	<i>poster</i>	<b>currently</b>	<i>actuellement</i>
<b>to postpone</b>	<i>remettre</i>	<b>presently</b>	<i>bientôt (GB) ; actuellement (US)</i>
<b>to steal*</b>	<i>voler</i>		
<b>to warn</b>	<i>prévenir</i>		
<b>to write*</b>	<i>écrire</i>	<b>a couple of</b>	<i>quelques, deux</i>

**I had better, I'd better** : *je ferais mieux...*

**I had rather, I would rather, I'd rather** : *je préférerais*

### C 4 LET US PLAY MUSIC JOUONS DE LA MUSIQUE

• Les notes de musique en anglais sont désignées par des lettres :

<b>A</b> [é:]	<b>B</b> [bi:]	<b>C</b> [si:]	<b>D</b> [di:]	<b>E</b> [i:]	<b>F</b> [éf]	<b>G</b> [dji:]
LA	SI	DO	RÉ	MI	FA	SOL

*bémol, flat*  
*dièse, sharp*

*un orchestre,* **an orchestra** (musique classique)  
**a band**

*une chanson,* **a song**  
*chanter,* **to sing, I sang, sung**  
*un morceau,* **a number**

• Attention :  
*jouer du piano,* **to play the piano**  
*jouer de la guitare,* **to play the guitar**  
*je sais jouer du piano,* **I can play the piano**

• Attention à l'orthographe du mot **rhythm** [ri:zəm], *rythme*.

**It always makes me laugh**

**A 1 PRÉSENTATION**

■ En plus de **to make** et de **to have** pour traduire *faire* + verbe, notez l'emploi de :

- **to get** :  
**to get somebody to do something**  
*faire faire quelque chose à quelqu'un ; amener quelqu'un à faire quelque chose*
- **to cause** :  
**to cause something to happen**  
*faire arriver quelque chose, faire se produire quelque chose*  
**to cause somebody to do something**  
*faire faire quelque chose à quelqu'un ; faire que quelqu'un fasse quelque chose*

- retenez aussi les expressions fréquentes :  
*faire venir quelqu'un*      **to send for somebody**  
*faire attendre quelqu'un*      **to keep somebody waiting**

to laugh [la:f]	<i>rire</i>	mind [maɪnd]	<i>esprit</i>
to deliver [dɪlɪv]	<i>livrer</i>	delay [dɪleɪ]	<i>retard</i>
to fail [feɪl]	<i>échouer</i>	campaign [kæmpɛɪn]	<i>campagne</i>
to advise [ədvaɪz]	<i>conseiller</i>	return [rɪtɜ:n]	<i>retour</i>
to catch*	<i>rattraper</i>	mail	<i>courrier</i>

eventually [ɪvɛntʃuəli] *finaleme*

**A 2 APPLICATION**

1. It always makes me laugh.
2. That'll make him change his mind.
3. What makes you think so?
4. I'll have John do it. He'll enjoy it.
5. I'll have him deliver it to your hotel.
6. I'll make him do it whether he likes it or not.
7. We'll get her to find one for you.
8. The delay caused the campaign to fail.
9. Please let us know your address by return of mail.
10. I would advise you to send for a doctor.
11. I'm sorry I kept you waiting.
12. He eventually got caught.

**Ça me fait toujours rire**

**A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)**

- 2. **To change one's mind**, *changer d'avis*  
**To make up one's mind**, **to make one's mind up** : *se décider.*
- 3. Remarquez que **what** est ici sujet.
- 4. **To enjoy something**, *prendre plaisir à quelque chose, aimer*  
 ex. : **did you enjoy the film?** *est-ce que le film vous a plu ?*
- 5. **To deliver**, *livrer ; livraison, delivery.*
- 6. **To make** a ici un sens très fort, voisin de *forcer, obliger à.*
- 7. **To get somebody to do something**, *amener quelqu'un à faire quelque chose* (par la persuasion, etc.).
- 8. Attention à **delay**, qui signifie *retard* :  
*un délai se dira*      **a period of time**  
*des délais,*      **time-limits**  
*délai de préavis,*      **period of notice**  
*être dans les délais,*      **to meet the deadline.**
- **deadline** [dɛdlaɪn], *date limite.*
- 8. **To fail**, *échouer ; échec, failure* [feɪle].
- 10. **To send for somebody**, *faire venir.*  
*Aller chercher (quelqu'un, quelque chose), to go and fetch.*
- 12. **Eventually** peut aussi signifier *éventuellement*, mais la plupart du temps il a le sens de *finaleme*, *en fin de compte.*

**A 4 TRADUCTION**

1. Ça me fait toujours rire.
2. Ça le fera changer d'avis.
3. Qu'est-ce qui vous fait penser cela ?
4. Je vais le faire faire à John, ça lui fera plaisir.
5. Je le lui ferai livrer à votre hôtel.
6. Je le lui ferai faire, que cela lui plaise ou non.
7. Nous lui en ferons trouver un(e) pour vous.
8. Le retard fit échouer la campagne.
9. Faites-nous connaître votre adresse par retour du courrier.
10. Je vous conseillerais de faire venir un docteur.
11. Je suis désolé de vous avoir fait attendre.
12. Il a fini par se faire prendre.

**Have you had it checked?**

**B 1 PRÉSENTATION**

- *faire faire* quelque chose (par quelqu'un), ou *faire* + verbe + complément se traduira en général en anglais par :

**to have** + nom ou pronom + participe passé du verbe concerné

Ex. : **to have one's car repaired**, *faire réparer sa voiture*

■ Prononciation :

Les verbes de 3 syllabes terminés par **-ate** sont accentués sur la 1<sup>re</sup> et 3<sup>e</sup> syllabe : **to decorate**, **to demonstrate**, **to penetrate**, **to estimate**, etc.

to repair	[rɪpəe]	<i>réparer</i>
to build*	[bɪld]	<i>construire</i>
to decorate	[dɛkəreɪt]	<i>décorer</i>
to alter	[ɔ:lte]	<i>modifier</i>
to check	[tʃɛk]	<i>vérifier</i>
to serve	[se:v]	<i>servir</i>
suit	[syu:t]	<i>costume</i>
specialist	[spɛʃelɪst]	<i>spécialiste</i>
date	[deɪt]	<i>date</i>
beer	[beə]	<i>bière</i>
steak	[steɪk]	<i>steak</i>

**B 2 APPLICATION**

1. I've had a new suit made.
2. I must have my car repaired.
3. Can you have it done for tomorrow?
4. I'll have it sent to you in the morning.
5. They want to have a new house built.
6. They have had their flat decorated by a specialist.
7. You can have it delivered to your hotel.
8. You can have it altered, you know.
9. Have you had it checked?
10. Can't you have the date changed?
11. I'd like to have my beer served with the steak.
12. I must have my hair cut.

## L'avez-vous fait vérifier ?

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

- 1. 3. **To make** signifie :
  - *faire* au sens de *fabriquer*
  - *faire* au sens de *faire accomplir une action, forcer quelqu'un à faire quelque chose*
  - **to do** signifie *faire* au sens d'*accomplir une action* (cf. A 2, 6) :  
*I'll make him do it,*  
*Je le lui ferai faire, je l'obligerai à le faire.*
  - ici, dans **Can you have it done for tomorrow?** **to do** suggère de plus le fait de terminer une action.
- 4. Comparez avec **I'll have somebody send it to you.**
- 10. Attention à bien prononcer **to change** [tchéindj] avec le même son que dans **danger** [déindje], **range** [réindj], *envergure*, *portée*.
- 11. Il est plus prudent dans un restaurant anglais de spécifier que l'on veut que la boisson soit servie en même temps que les plats.
- 12. **Hair**, collectif singulier  
**Her hair is black,** *Ses cheveux sont noirs*  
 ne se met au pluriel qu'au sens de *poils (hairs)*.
- 12. Remarquez qu'il n'existe pas en anglais de verbe *falloir*.  
 Pour traduire ce verbe du français en anglais, il faut utiliser **must** ou **to have to**, en changeant la construction (cf. Leçon 18) :  
*Il faut que nous partions, We must leave, we have to leave.*

### B 4 TRADUCTION

1. Je me suis fait faire un nouveau costume.
2. Il faut que je fasse réparer ma voiture.
3. Pouvez-vous le faire pour demain (l'avoir fini) ?
4. Je vous le ferais envoyer dans la matinée.
5. Ils veulent se faire construire une nouvelle maison.
6. Ils ont fait décorer leur appartement par un spécialiste.
7. Vous pouvez vous le faire livrer à votre hôtel.
8. Vous pouvez le faire modifier, vous savez.
9. L'avez-vous fait vérifier ?
10. Est-ce que vous ne pouvez pas faire changer la date ?
11. Je voudrais que ma bière soit servie avec le steak.
12. Il faut que je me fasse couper les cheveux.

## Exercices

### C 1 EXERCICES

- A. Remplacer la tournure active par une tournure passive**  
 ex. : I'll have him send it to you / I'll have it sent to you (by him)
1. I'll have him repair it.
  2. We'll have them change it.
  3. I'll have John deliver it tomorrow.
  4. We'll have him write it for you.
  5. I'll have him pay for it.
- B. Traduire**
1. Nous avons fait décorer notre appartement.
  2. Ils m'ont conseillé de faire venir un docteur.
  3. J'espère que je ne vous ai pas fait attendre.
  4. Il fera livrer le costume à votre hôtel.
  5. Qu'est-ce qui vous fait penser qu'il échouera ?
  6. Pouvez-vous faire changer la date ?
  7. Il faut que je me fasse couper les cheveux.
- C. Prononcer** (veiller à bien placer l'accent tonique) ●●
- |                |               |              |
|----------------|---------------|--------------|
| 1. to deliver  | 5. to change  | 9. checked   |
| 2. to cause    | 6. to build   | 10. campaign |
| 3. to decorate | 7. eventually |              |
| 4. to advise   | 8. to alter   |              |

### C 2 CORRIGÉ

- A.**
1. I'll have it repaired (by him).
  2. We'll have it changed.
  3. I'll have it delivered by John tomorrow.
  4. We'll have it written for you.
  5. I'll have it paid for.
- B.**
1. We've had our flat decorated.
  2. They advised me to send for a doctor.
  3. I hope I haven't kept you waiting.
  4. He'll have the suit delivered to your hotel.
  5. What makes you think he will fail?
  6. Can you have the date changed?
  7. I must have my hair cut.
- C.**
- |                  |                |              |
|------------------|----------------|--------------|
| 1. [dɪlɪv]       | 5. [ko:z]      | 9. [bɪld]    |
| 2. [ɛdvaɪz]      | 6. [tchéindj]  | 10. [tchèkt] |
| 3. [ivèntyoueli] | 7. [o:lte]     |              |
| 4. [kɑmpɛ̃in]    | 8. [dèkèrɛ̃it] |              |

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE ET PRONONCIATION

<b>to advise</b>	<i>conseiller</i>	<b>to enjoy</b>	<i>prendre plaisir à</i>
<b>to alter</b>	<i>modifier</i>	<b>to fail</b>	<i>échouer</i>
<b>to build*</b>	<i>construire</i>	<b>to laugh</b>	<i>rire</i>
<b>to cause</b>	<i>faire, provoquer</i>	<b>to repair</b>	<i>réparer</i>
<b>to check</b>	<i>vérifier</i>	<b>to send* for</b>	<i>faire venir</i>
<b>to decorate</b>	<i>décorer</i>	<b>to serve</b>	<i>servir</i>
<b>to deliver</b>	<i>livrer</i>		
<b>beer</b>	<i>bière</i>	<b>mail</b>	<i>courrier</i>
<b>campaign</b>	<i>campagne</i>	<b>return</b>	<i>retour</i>
<b>date</b>	<i>date</i>	<b>specialist</b>	<i>spécialiste</i>
<b>delay</b>	<i>retard</i>	<b>steak</b>	<i>steak</i>
<b>mind</b>	<i>esprit</i>	<b>suit</b>	<i>costume</i>
<b>whether</b>	<i>si (oui ou non)</i>	<b>eventually</b>	<i> finalement</i>

• Prononciation de la finale -ed

<b>d</b> après <b>r</b>	repaired	[ripèd]
	delivered	[dɪlɪvɛd]
	altered	[ɔ:lɛd]
<b>d</b> après <b>v</b> ou <b>ve</b>	served	[sɛ:vɛd]
<b>d</b> après <b>ge</b>	changed	[tchéɪndʒ]
<b>id</b> après <b>t</b> ou <b>te</b>	decorated	[dèkòrɛ̃tɛd]
<b>t</b> après <b>k</b> ou <b>ck</b>	checked	[tchèkt]

### C 4 EXPRESSIONS AVEC FAIRE

<i>se faire des soucis</i>	<b>to worry</b>
<i>faire des économies</i>	<b>to save (money)</b>
<i>se faire mal</i>	<b>to hurt oneself</b>
<i>se faire opérer</i>	<b>to undergo surgery / to be operated on / to have an operation</b>
<i>(se) faire (beaucoup) d'argent</i>	<b>to make (a lot of) money</b>
<i>faire l'idiot</i>	<b>to play the fool</b>
<i>faire du 100 à l'heure</i>	<b>to do seventy miles [maɪlz] an hour</b>
<i>faire erreur</i>	<b>to be mistaken</b>
<i>se faire dépasser</i>	<b>to be overtaken</b>
<i>faire plaisir à quelqu'un</i>	<b>to please somebody</b>
<i>faire marche arrière</i>	<b>to back / to reverse</b>
<i>faire une faute</i>	<b>to make a mistake</b>
<i>faire son devoir</i>	<b>to do one's duty</b>
<i>il se fait tard</i>	<b>it's getting late</b>

I'm not late, am I?

A 1 PRÉSENTATION

■ En français, on fait souvent suivre une question de *n'est-ce pas ?* pour chercher une approbation, une confirmation ou simplement par automatisme.

● En anglais, un effet voisin est obtenu en reprenant l'auxiliaire et le sujet. Ex. : **He won't come, will he?**  
*Il ne viendra pas, n'est-ce pas ?*

● Quand la phrase de départ est négative, l'auxiliaire est repris sous sa forme positive — au même temps — et il est suivi du pronom sujet. Si le sujet de la phrase est un nom, il est repris par le pronom correspondant :

**Your friends won't come, will they?**  
*Vos amis ne viendront pas, n'est-ce pas ?*

● D'un emploi extrêmement fréquent, ces tournures, appelées « **question tags** », constituent de véritables automatismes.

to complain	[kemplɛɪn]	<i>se plaindre</i>		
to resign	[rɪzaɪn]	<i>démissionner</i>		
to dismiss		<i>licencier</i>		
warm	[wɔ:m]	<i>chaud</i>	glass (pl. glasses)	<i>verre</i>
ticket	[tɪkɪt]	<i>ticket</i>	road [rɔ:ʊd]	<i>route</i>
boss		<i>patron</i>	slippery	<i>glissant</i>

A 2 APPLICATION

1. It's not very warm, is it?
2. I'm not late, am I?
3. He is not complaining, is he?
4. You don't know her, do you?
5. He can't refuse, can he?
6. You haven't got the tickets, have you?
7. She hasn't lost it, has she?
8. You didn't resign, did you?
9. They won't come now, will they?
10. He wouldn't do it, would he?
11. The boss didn't dismiss them, did he?
12. The glass wasn't empty, was it?
13. The roads weren't too slippery, were they?
14. Linda won't marry him, will she?

Je ne suis pas en retard, n'est-ce pas ?

A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)

■ 1. Bien distinguer **warm**, qui s'applique à une température douce, de **hot**, qui indique une température nettement plus élevée. Ex. : **hot water tap**, *robinet d'eau chaude*.

■ 3. *Se plaindre de quelque chose*, **to complain about something**.  
**A complaint** : *une plainte*.

■ 8. **to resign**, *démissionner* ; **resignation**, *démission*.

■ 11. **boss**, synonyme familier de **manager**, *directeur*.

■ 11. **to dismiss**, *mettre à la porte, licencier* ; plus familièrement on dit **to fire** (U.S.) ou **to sack** (G.-B.) ; **dismissal**, *licencement*.

■ 14. *Se marier, to get married*  
**mariage, marriage** ; (cérémonie), **wedding**  
*la mariée, the bride* — *le marié, the bridegroom*  
*le garçon d'honneur, the best man*  
*la demoiselle d'honneur, the bridesmaid*  
*une veuve, a widow* — *un veuf, a widower*  
*un orphelin, an orphan*.  
**divorcer, to divorce** — *obtenir le divorce, to get a divorce*

A 4 TRADUCTION

1. Il ne fait pas très chaud, n'est-ce pas ?
2. Je ne suis pas en retard, j'espère ?
3. Il ne se plaint pas, n'est-ce pas ? (j'espère, tout de même).
4. Vous ne la connaissez pas, je pense ?
5. Il ne peut pas refuser, n'est-ce pas ? (Je suppose).
6. Vous n'avez pas les tickets, n'est-ce pas ? (par hasard).
7. Elle ne l'a pas perdu, n'est-ce pas ? (au moins).
8. Vous n'avez pas donné votre démission, n'est-ce pas ? (j'espère).
9. Ils ne viendront plus maintenant, n'est-ce pas ? (j'ai l'impression).
10. Il ne le ferait pas, n'est-ce pas ?
11. Le patron ne les a pas licenciés, n'est-ce pas ?
12. Le verre n'était pas vide, n'est-ce pas ?
13. Les routes n'étaient pas trop glissantes, j'espère ?
14. Linda ne l'épousera pas (ne veut pas l'épouser), n'est-ce pas ?

Today is Tuesday, isn't it?

B 1 PRÉSENTATION

■ Pour produire en anglais un effet analogue à celui de *n'est-ce pas* en français, on utilise l'auxiliaire et le pronom sujet (cf. Leçon 38, A1).

● Si l'auxiliaire est à la forme affirmative dans la phrase de départ, il est repris sous forme négative :

**you have met her, haven't you?**  
*vous l'avez rencontré, n'est-ce pas ?*

● Si la phrase de départ comporte un verbe à un temps sans auxiliaire (présent, prétérit), on utilise l'auxiliaire to do au temps et à la personne voulus :

**you know her, don't you?**  
*vous la connaissez, n'est-ce pas ?*  
**he retired last year, didn't he?**  
*il a pris sa retraite l'année dernière, n'est-ce pas ?*

to investigate	[ɪnvɛstɪɡeɪt]	<i>mener une enquête</i>
to live		<i>vivre, demeurer</i>
to retire	[rɪtaɪə]	<i>prendre sa retraite</i>

strike	[straɪk]	<i>grève</i>	toy	[tɔɪ]	<i>jouet</i>
union	[ju:nyən]	<i>syndicat</i>	horse	[hɔ:s]	<i>cheval</i>
police	[pɒlɪs]	<i>police</i>	race	[reɪs]	<i>course</i>
fluently	[flaʊəntli]	<i>couramment</i>			

B 2 APPLICATION

1. Today is Tuesday, isn't it?
2. They are on strike, aren't they?
3. She can do it, can't she?
4. You have met before, haven't you?
5. The unions were against it, weren't they?
6. The police will investigate, won't they?
7. This toy would be too expensive, wouldn't it?
8. You know her, don't you?
9. Her daughter speaks French fluently, doesn't she?
10. He lives abroad, doesn't he?
11. The French horse won the race, didn't it?
12. You retired last year, didn't you?

## C'est aujourd'hui mardi, n'est-ce pas ?

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

- 2. **to be on strike**, être en grève.  
**to go on strike**, se mettre en grève.
- 4. Remarquez l'emploi du **present perfect**. En effet, **before** n'est pas assez précis (n'est pas une date) pour justifier le prétérit. Mais on dirait : **you met last year**.
- 5. **union**, *syndicat*. La forme complète est **trade-union** en anglais britannique et **labor union** en américain.
- 6. *La police* étant un groupe d'individus peut être considérée comme pluriel.
- 10. Attention au mot *étranger* :  

<i>un étranger</i> (à un pays),	<b>a foreigner</b>
<i>un pays étranger</i> ,	<b>a foreign country</b>
<i>une langue étrangère</i> ,	<b>a foreign language</b>
<i>un étranger</i> (à la région, qu'on ne connaît pas),	<b>a stranger</b>
<i>à l'étranger</i> ,	<b>abroad.</b>
- 11. Même lorsqu'ils sont simplement, comme ici, adjectifs, les mots indiquant une nationalité prennent une majuscule :  
**an English car, a Japanese model**  
*une voiture anglaise, un modèle japonais.*
- 12. *La retraite* (fait de prendre sa retraite), **retirement** [ritai'ment] ; (pension de) *retraite*, **pension** [pènchen].

### B 4 TRADUCTION

1. Nous sommes aujourd'hui mardi, n'est-ce pas ?
2. Ils sont en grève, si je ne me trompe ?
3. Elle peut le faire, n'est-ce pas ?
4. Vous vous êtes déjà rencontrés, je crois ?
5. Les syndicats étaient contre, n'est-ce pas ?
6. La police va mener une enquête, n'est-ce pas ?
7. Ce jouet serait trop cher, n'est-ce pas ?
8. Vous le connaissez, je crois ?
9. Sa fille parle l'anglais couramment, n'est-ce pas ?
10. Il vit à l'étranger, je crois ?
11. Le cheval français a gagné la course, n'est-ce pas ?
12. Vous avez pris votre retraite l'année dernière, n'est-ce pas ?

## Exercices

### C 1 EXERCICES

#### A. Ajouter l'équivalent de *n'est-ce pas*

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. It is cold,        | 6. He would like it,      |
| 2. They will come,    | 7. This car is expensive, |
| 3. She was surprised, | 8. Her father is rich,    |
| 4. He enjoyed it,     | 9. He has retired,        |
| 5. Bob was late,      | 10. He knows her,         |

#### B. Traduire

1. Elle l'a épousé il y a deux ans.
2. Il n'avait pas été licencié, n'est-ce pas ?
3. La route était glissante, n'est-ce pas ?
4. Ils sont en grève depuis une semaine.
5. Il vit à l'étranger, n'est-ce pas ?
6. Nous sommes aujourd'hui mardi.

#### C. Placer correctement l'accent tonique

- |                |           |                    |               |
|----------------|-----------|--------------------|---------------|
| 1. to complain | 5. empty  | 8. unions          | 11. expensive |
| 2. to refuse   | 6. ticket | 9. police          | 12. abroad    |
| 3. to resign   | 7. before | 10. to investigate | 13. to retire |
| 4. to dismiss  |           |                    |               |

### C 2 CORRIGÉ

- A.**
- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1. isn't it?   | 6. wouldn't he? |
| 2. won't they? | 7. isn't it?    |
| 3. wasn't she? | 8. isn't he?    |
| 4. didn't he?  | 9. hasn't he?   |
| 5. wasn't he?  | 10. doesn't he? |
- B.**
1. She married him two years ago.
  2. He hadn't been dismissed, had he?
  3. The road was slippery, wasn't it?
  4. They have been on strike for a week.
  5. He lives abroad, doesn't he?
  6. Today is Tuesday.
- C.**
- |                |           |                    |               |
|----------------|-----------|--------------------|---------------|
| 1. to complain | 5. empty  | 8. unions          | 11. expensive |
| 2. to refuse   | 6. ticket | 9. police          | 12. abroad    |
| 3. to resign   | 7. before | 10. to investigate | 13. to retire |
| 4. to dismiss  |           |                    |               |

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE

<b>to complain</b>	<i>se plaindre</i>	<b>to live</b>	<i>vivre, demeurer</i>
<b>to dismiss</b>	<i>licencier</i>	<b>to retire</b>	<i>prendre sa retraite</i>
<b>to investigate</b>	<i>mener une enquête</i>	<b>to resign</b>	<i>démisionner</i>
<b>boss</b>	<i>patron</i>	<b>road</b>	<i>route</i>
<b>empty</b>	<i>vide</i>	<b>slippery</b>	<i>glissant</i>
<b>fluently</b>	<i>couramment</i>	<b>strike</b>	<i>grève</i>
<b>glass</b>	<i>verre</i>	<b>ticket</b>	<i>ticket</i>
<b>horse</b>	<i>cheval</i>	<b>toy</b>	<i>jouet</i>
<b>police</b>	<i>police</i>	<b>union</b>	<i>syndicat</i>
<b>race</b>	<i>course</i>	<b>warm</b>	<i>chaud</i>

### C 4 LES NOMS ET ADJECTIFS DE NATIONALITÉ

- **the French, les Français (France)**  
**a Frenchman, a Frenchwoman, un Français, une Française**  
*French, français, française(s)* (adjectif).
- **the English, les Anglais (England)**  
**an Englishman, an Englishwoman, un Anglais, une Anglaise**  
*English, anglais, anglaise(s)* (adjectif).
- **the British, les Britanniques (Great Britain)**  
**a Briton, un, une Britannique**  
*British, britannique(s)* (adjectif).
- **the Americans, les Américains (The United States)**  
**an American, un, une Américain(e)**  
*American, américain(s), américaine(s)* (adjectif).
- **the Germans, les Allemands ; Germany** [dje:meni], *l'Allemagne.*  
**German, allemand(s), allemande(s)** (adjectif).
- **the Russians, les Russes** [rœchiens] ; **Russia, la Russie.**
- **the Italians, les Italiens ; Italy, l'Italie.**
- **the Spanish, les Espagnols ; Spain, l'Espagne**  
**a Spaniard, un, une Espagnol(e)**  
*Spanish, espagnol(s), espagnole(s)* (adjectif).
- **the Japanese** [djapeni:z], *les Japonais ; Japan* [djejan], *le Japon.*  
**a Japanese, un, une Japonais(e) ; Japanese, japonais(es)** (adj.).
- **the Chinese** [tchâini:z], *les Chinois ; China* [tchaine], *la Chine.*  
**a Chinese, un, une Chinois(e) ; Chinese, chinois(es)** (adj.).
- **the Dutch** [doetch], *les Hollandais ; Holland, The Netherlands, la Hollande ; a Dutchman, a Dutchwoman, un, une Hollandais(e) ; Dutch, hollandais, hollandaise(s)* (adjectif).



**Cela vaut-il la peine d'essayer ?**

**B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)**

- 7. En anglais moderne, on admet également : **do you mind me smoking?**
- 9. **worth** est souvent utilisé pour indiquer un prix : **it is worth 10 dollars, cela vaut 10 dollars.**
- 11.
  - au sens de *se souvenir* (d'un événement passé), **to remember** est suivi de la forme en **-ing**
  - au sens de *se rappeler* (de faire quelque chose à l'avenir), **to remember** est suivi de **to** :

**I must remember to call him tomorrow**  
*Il faut que je me rappelle de lui téléphoner demain.*
- 12. Mais on dirait : **I would like to travel to Italy, j'aimerais aller en Italie**, car il s'agit d'un espoir ayant trait à l'avenir (non encore réalisé).
- 13. Mais on dirait : **he stopped to buy cigarettes, il s'arrêta pour (afin d') acheter des cigarettes.**
- 13. **while, période de temps, moment.**
  - surtout utilisé dans les expressions :

**for a while, pendant un moment, pendant un certain temps**  
**a long while ago, il y a longtemps**  
**for a short while, pendant quelques instants**  
**a short while ago, il y a peu de temps**

**B 4 TRADUCTION**

1. Aimez-vous faire de la voile (du bateau) ?
2. Nous ne devons pas prendre le risque d'arriver en retard.
3. Il (nous) faut éviter de les déranger.
4. Il n'arrête pas de répéter qu'il avait raison.
5. Je suis désolé de vous avoir fait attendre.
6. Ça ne lui fait rien de perdre.
7. Est-ce que ça vous dérange que je fume ?
8. Je n'ai pas pu m'empêcher de sourire.
9. Est-ce que ça vaut la peine d'essayer ?
10. Ça ne sert à rien de téléphoner maintenant.
11. Je me souviens de les avoir rencontrés l'année dernière.
12. Aimez-vous voyager (les voyages) ?
13. Il a cessé de fumer il y a quelque temps.

**Exercices**

**C 1 EXERCICES**

**A. Compléter avec une préposition**

1. He makes money ... selling postcards.
2. This is what you will do ... arriving.
3. She's looking forward ... visiting them.
4. They are not used ... working so hard.
5. I'm looking forward to hearing ... you.
6. I am surprised ... your saying so.

**B. Traduire**

1. Est-ce que cela vous dérange que je fume ?
2. Je me réjouis à l'idée de vous revoir.
3. Comment vous sentez-vous après avoir travaillé si dur ?
4. Est-ce que ça vaut la peine d'essayer ?
5. Il n'arrête pas de répéter qu'il a raison.
6. J'espère que je ne vous ai pas fait attendre.

**C. Ajouter l'équivalent de n'est-ce pas (cf. Leçon 38)**

1. She likes swimming.
2. They'll be sorry.
3. You don't mind.
4. He's not used to it.
5. We mustn't do it.
6. He couldn't swim.

**C 2 CORRIGÉ**

- A.** 1. by    2. on    3. to    4. to    5. from    6. at
- B.** 1. Do you mind my smoking?  
 2. I'm looking forward to seeing you again.  
 3. How do you feel after working so hard?  
 4. Is it worth trying?  
 5. He keeps repeating he is right.  
 6. I hope I haven't kept you waiting.
- C.** 1. doesn't she?    4. is he?  
 2. won't they?    5. must we?  
 3. do you?    6. could he?

**Exercices**

**C 3 VOCABULAIRE**

<b>to appreciate</b>	<i>apprécier</i>	<b>to press</b>	<i>appuyer</i>
<b>to avoid</b>	<i>éviter</i>	<b>to risk</b>	<i>risquer</i>
<b>to be used to</b>	<i>être habitué à</i>	<b>to sail</b>	<i>faire de la voile</i>
<b>to be worth</b>	<i>valoir la peine de</i>	<b>to smoke</b>	<i>fumer</i>
<b>to disturb</b>	<i>déranger</i>	<b>to travel</b>	<i>voyager</i>
<b>to enjoy</b>	<i>apprécier</i>	<b>coin</b>	<i>pièce de monnaie</i>
<b>to hear' from</b>	<i>avoir des nouvelles de</i>	<b>button</b>	<i>bouton</i>
<b>to insert</b>	<i>introduire</i>	<b>postcard</b>	<i>carte postale</i>
<b>to look forward to</b>	<i>être impatient de</i>	<b>surprise</b>	<i>surprise</i>
<b>to keep'</b>	<i>garder ; continuer</i>	<b>thing</b>	<i>chose</i>
<b>to keep waiting</b>	<i>faire attendre</i>	<b>while</b>	<i>moment</i>
<b>to mind</b>	<i>voir un inconvénient à</i>		
<b>unpleasant</b>	<i>déplaisant</i>		

**C 4 QUELQUES EXPRESSIONS AVEC PRÉPOSITION + -ING**

- **She is fond of riding, elle aime beaucoup l'équitation.**
- **He is keen on skiing, il est passionné de ski.**
- **You will be responsible for the bookings, vous serez responsable des réservations.**
- **I don't feel like going, je n'ai pas envie d'y aller.**
- **The Welsh team looks like winning, on dirait que l'équipe galloise va gagner.**
- **He was charged with stealing, on l'a accusé de vol.**
- **They apologized for arriving late, ils s'excusèrent d'être arrivés en retard.**
- **We must prevent him from doing it, nous devons l'empêcher de le faire.**
- **They succeeded in launching a new model, ils ont réussi à lancer un nouveau modèle.**
- **Forgive me for being late, pardonnez-moi d'être en retard.**

## 39 I like swimming

### A 1 PRÉSENTATION

■ La forme en **-ing** peut être de trois types :

- 1) participe présent : **a smiling boy**, *un enfant souriant*
- 2) forme progressive (indiquant que l'action est en train de se faire) : **he is waiting**, *il attend*
- 3) nom verbal : **waiting is always unpleasant**, (le fait d') *attendre est toujours déplaisant*  
Dans ce dernier cas, les noms verbaux peuvent, comme des noms ordinaires :
  - être sujets ou compléments d'un verbe :  
**swimming is my hobby**, *nager (la natation) est mon passe-temps favori*  
**I like swimming**, *j'aime nager*
  - être précédé d'un adjectif possessif :  
**I am surprised at your saying so**  
*je suis surpris que vous disiez cela*
  - suivre une préposition (tout verbe suivant une préposition sera à la forme en **-ing**).

to swim*	<i>nager</i>	to be used to	<i>être habitué à</i>
to appreciate	<i>apprécier</i>	to look forward to	<i>être impatient de</i>
to insert	<i>introduire</i>	to press	<i>appuyer</i>
surprise	[sepraiz] <i>surprise</i>	coin	[koïn] <i>pièce</i>
postcard	<i>carte postale</i>	button	[bœten] <i>bouton</i>
thing	<i>chose</i>	mile	[maïl] <i>mile</i>
unpleasant	<i>déplaisant</i>		(1,6 km)

### A 2 APPLICATION

1. **Waiting is always unpleasant.**
2. **I like swimming.**
3. **His coming was no surprise.**
4. **I appreciate his offering to help us.**
5. **He makes a little money by selling postcards.**
6. **This is the first thing you must do on arriving.**
7. **Insert the coin before pressing the button.**
8. **How do you feel after driving so many miles?**
9. **I'm not used to working so hard.**
10. **She looks forward to spending her holidays in Greece.**
11. **We are looking forward to seeing you again.**

## 40 J'aime nager

### A 3 REMARQUES (SUR LES PHRASES A 2)

3. **was no surprise** : plus fort que **was not a surprise** ; le sens est : *n'a été en rien une surprise.*
7. **before pressing** : au sens de *avant de*, **before** est une préposition, et donc suivie de la forme en **-ing** lorsqu'elle introduit un verbe.
  - On pourrait également avoir la construction : **before you press the button**, où **before** est une conjonction (suivie en anglais de l'indicatif).
8. La forme **driving** suffit, **after having driven** serait gauche.
9. 10. **used to working** ; **she looks forward to spending to** est ici préposition (et non pas la marque de l'infinitif) et comme telle suivi de la forme en **-ing**.
  - Pour vérifier que **to** est bien, ici, préposition, on peut imaginer d'autres expressions :  
**she is not used to my car**,  
*elle n'est pas habituée à ma voiture*  
**she is not used to this**,  
*elle n'est pas habituée à ceci*  
où la préposition **to** introduit un nom (**car**) ou un pronom (**this**).

### A 4 TRADUCTION

1. C'est toujours déplaisant d'attendre.
2. J'aime nager (la natation).
3. Sa venue n'a pas été une surprise.
4. J'apprécie son offre de nous aider (le fait qu'il nous offre de).
5. Il se fait un peu d'argent en vendant des cartes postales.
6. C'est la première chose qu'il vous faut faire en arrivant.
7. Mettez la pièce avant d'appuyer sur le bouton.
8. Comment vous sentez-vous après avoir conduit pendant tant de kilomètres ?
9. Je n'ai pas l'habitude de travailler si dur.
10. Elle se réjouit à l'idée de passer ses vacances en Grèce.
11. Nous sommes impatients de vous revoir.

## 41 Is it worth trying?

### B 1 PRÉSENTATION

- Certains verbes — quand ils sont suivis d'un autre verbe — commandent la forme en **-ing**.  
Ex. : **to enjoy**, *apprécier, prendre plaisir à*  
**to risk**, *risquer*  
**to avoid**, *éviter*  
**to keep**, *continuer, ne pas cesser de*
- Il en va de même de certaines expressions, notamment :  
**I don't mind**, *cela ne me dérange pas de...*  
**I can't help**, *je ne peux pas m'empêcher de*  
**it is worth**, *cela vaut la peine*  
**it's no use**, *cela ne sert à rien de*
- Certains verbes changent de sens selon qu'ils sont suivis de l'infinitif ou de la forme en -ing (cf. A 2, 11).

to sail	[séil]	<i>faire de la voile, naviguer</i>
to disturb	[diste:b]	<i>déranger</i>
to keep waiting		<i>faire attendre</i>
to smoke	[smôouk]	<i>fumer</i>
to travel		<i>voyager</i>
a while		<i>période de temps, moment</i>

### B 2 APPLICATION

1. **Do you enjoy sailing?**
2. **We mustn't risk being late.**
3. **We must avoid disturbing them.**
4. **He keeps saying he was right.**
5. **I'm sorry I kept you waiting.**
6. **He doesn't mind losing.**
7. **Do you mind my smoking?**
8. **I couldn't help smiling.**
9. **Is it worth trying?**
10. **It's no use phoning now.**
11. **I remember meeting them last year.**
12. **Do you like travelling?**
13. **He stopped smoking a while ago.**

**When were you born?**

**Quand êtes-vous né ?**

**Have you been here long?**

**A 1 PRÉSENTATION**

**A 3 REMARQUES (SUR PHRASES A 2)**

**B 1 PRÉSENTATION**

- Le prétérit s'emploie pour toute action passée (terminée) et datée (ou précisée dans le temps, on peut répondre à la question *quand ?*)
- Le prétérit à la forme en **-ing** correspond à notre imparfait
- I was going to, j'étais sur le point de** (cf. Leçon 16).

- 1. 2. **Naître** est ici par excellence un fait passé et daté. Il est donc tout à fait normal d'employer le prétérit. Ne pas se laisser influencer par le français *je suis né*.
- 3. **last** équivaut ici à **for the last time, pour la dernière fois**.
- 6. 7. L'emploi du prétérit montre qu'il s'agit d'une action terminée. Si la personne travaillait encore pour le même organisme, on aurait :  
**How long have you been working for them?**  
*Depuis combien de temps travaillez-vous pour eux ?*  
**I have been working with them for 6 years**  
*Je travaille pour eux depuis 6 ans* (cf. B 2, 3).
- 11. Ne jamais placer d'article devant **both**.  
*Les deux enfants, both children ou both the children.*
- 14. **each other** : il s'agit d'un « pronom réciproque » (cf. p. 258).
- 15. **so much** : devant un pluriel, on aurait **so many**.
- 16. **such traffic jams** : le singulier serait **such a traffic jam**.  
Remarquez l'infinif négatif, **not to go**.

- Le **present perfect** — contrairement au passé composé français — est dans une large mesure un temps du présent.
- Il est utilisé pour toutes les actions commencées dans le passé et qui continuent au moment présent. Dans ce cas, il est en général à la forme progressive **(-ing)**.
- Il exprime aussi des actions passées mais non datées, et surtout vécues du point de vue de leurs conséquences présentes.  
Ex. : *Je suis allé aux États-Unis = je connais les États-Unis*  
**I have been to the U.S.**  
*Je l'ai rencontrée = je la connais ; I have met her.*

The United States [younaïtid stéits], *les États-Unis*

- Attention, ce mot est considéré comme singulier :  
**The United States is a big country**  
*Les États-Unis sont un grand pays.*

half an hour                    *une demi-heure*  
marriage [maridʒ]            *mariage*

**A 2 APPLICATION**

**A 4 TRADUCTION**

**B 2 APPLICATION**

- When were you born?
- I was born in 1965.
- When did you see him last?
- I saw him a week ago.
- Why didn't you tell me yesterday?
- How long did you work for them?
- I worked for them six years.
- I didn't understand because he was speaking too fast.
- It was raining very hard, so we had to buy an umbrella.
- I was watching the TV when I heard the explosion.
- They were both working in their garden when we called on them.
- When I saw him last, he was driving more cautiously.
- When did you realize they were going to lose the match?
- They saw each other last year.
- There was so much traffic that we arrived late.
- There were such traffic jams that we decided not to go.

- Quand êtes-vous né ?
- Je suis né en 1965.
- Quand l'avez-vous vu pour la dernière fois ?
- Je l'ai vu il y a une semaine.
- Pourquoi ne me l'avez-vous pas dit hier ?
- (Pendant) combien de temps avez-vous travaillé pour eux ?
- J'ai travaillé pour eux pendant six ans.
- Je n'ai pas compris parce qu'il parlait trop vite.
- Il pleuvait très fort, aussi nous fallut-il acheter un parapluie.
- Je regardais la télévision quand j'ai entendu l'explosion.
- Ils travaillaient tous les deux dans leur jardin quand nous leur avons rendu visite.
- La dernière fois que je l'ai vu, il conduisait plus prudemment.
- Quand t'es-tu rendu compte qu'ils allaient perdre le match ?
- Ils se sont vus l'an dernier.
- Il y avait tellement de circulation que nous sommes arrivés en retard.
- Il y avait de tels embouteillages que nous décidâmes de ne pas partir.

- How long have you been working for them?
- I have been working here for five years.
- I have been working here since 1988.
- She has been studying English at school for four years.
- Have you been here long?
- I have been here for five minutes.
- We have been waiting for half an hour.
- How long have you known him?
- I have known him for two years.
- I have known him since his marriage.
- They have been waiting since half past five.
- He's been on the phone since twenty to three.
- Have you been to the United States?
- No, we haven't, but we have been to Scotland.

## Êtes-vous ici depuis longtemps ?

### B 3 REMARQUES (SUR PHRASES B 2)

■ 2, 3. **for** indique une durée (5 ans se sont écoulés), **since** indique un point de départ (l'action a commencé en 19..).

■ 4. Comparez avec :

**She studied English at school for 4 years,**

où le prétérit indique que l'action est terminée, d'où la traduction :  
*Elle a étudié l'anglais à l'école pendant 4 ans.*

■ 5. **long** équivaut ici à **for a long time**, *depuis longtemps*.

■ 9. **to know** ne se met que très rarement à la forme progressive mais rien n'empêche de le mettre à la forme en **-ing** lorsqu'il est participe présent ou, comme dans l'exemple qui suit, nom verbal (cf. Leçon 39) :

**Knowing him as I do...**

*Le connaissant comme je le connais...*

■ 13. Remarquez cet emploi idiomatique de **to be** au sens d'*aller* dans un pays, *visiter* un pays. Cet emploi n'existe qu'au présent perfect. Au prétérit on dirait : **We went to the United States in 1988.**

■ 14. On ne se contente pas de répondre par **yes** ou **no**, on reprend l'auxiliaire (cf. C4).

### B 4 TRADUCTION

- Depuis combien de temps travaillez-vous pour eux ?
- Je travaille ici depuis cinq ans.
- Je travaille ici depuis 1988.
- Elle étudie l'anglais à l'école depuis quatre ans.
- Êtes-vous ici depuis longtemps ?
- Je suis ici depuis cinq minutes.
- Nous attendons depuis une demi-heure.
- Depuis combien de temps le connaissez-vous ?
- Je le connais depuis deux ans.
- Je le connais depuis son mariage.
- Ils attendent depuis cinq heures et demie.
- Il est au téléphone depuis trois heures moins vingt.
- Êtes-vous allé aux États-Unis ?
- Non, mais nous sommes allés en Écosse.

## Exercices

### C 1 EXERCICES

#### A. Traduisez

- Je suis allé aux États-Unis.
- Je suis allé aux États-Unis en 1988.
- Je l'ai rencontrée.
- Je l'ai rencontrée l'année dernière.
- J'apprends l'anglais depuis 6 mois.
- J'ai étudié l'anglais quand j'étais jeune.

#### B. Complétez avec **for** ou **since**

- I have known him ... four years.
- She's been waiting ... 3 o'clock.
- My daughter has been away ... a week.
- It's been raining ... two days.
- They've been working ... his telephone call.
- The boys have been playing ... two hours.

#### C. Posez des questions ●●

- I was born in 1967.
- They met him two days ago.
- We've been working for two hours.
- I saw her last Friday for the last time.
- We were watching (the) TV when they telephoned.
- I've known him since his marriage.

### C 2 CORRIGÉ

- A. 1. I have been to the United States.  
2. I went to the U.S. in 1988.  
3. I have met her.  
4. I met her last year.  
5. I have been studying English for 6 months.  
6. I studied English when I was young.
- B. 1. for 2. since 3. for 4. for 5. since 6. for
- C. 1. When were you born?  
2. When did they meet him (ou How long ago did they meet him)?  
3. How long have you been working?  
4. When did you see her last (ou for the last time)?  
5. What were you doing when they telephoned?  
6. How long have you known him (ou Since when have you known him)?

## Exercices

### C 3 VOCABULAIRE

<b>to call on somebody</b>	<i>rendre visite à quelqu'un</i>
<b>to realize</b>	<i>se rendre compte</i>
<b>to watch TV</b>	<i>regarder la télévision</i>
<b>I was born</b>	<i>je suis né(e)</i>
<b>both</b>	<i>les deux, tous les deux, ensemble</i>
<b>cautiously</b>	<i>prudemment</i>
<b>each other</b>	<i>se, l'un l'autre, les uns les autres</i>
<b>explosion</b>	<i>explosion</i>
<b>half an hour</b>	<i>une demi-heure</i>
<b>marriage</b>	<i>mariage</i>
<b>Scotland</b>	<i>Écosse</i>
<b>the United States</b>	<i>les États-Unis</i>

**there is** (+ singulier)  
**there are** (+ pluriel) } → *il y a*

**there was** (+ singulier)  
**there were** (+ pluriel) } → *il y avait*

### C 4 RÉPONSE PAR OUI, PAR NON, OU PAR SI

■ En général, on ne se contente pas en anglais de répondre simplement *oui, non* ou *si* ; on reprend l'auxiliaire utilisé dans la question.

**Do you know him? — Yes, I do.** *Le connaissez-vous ? — Oui.*  
**— No, I don't.** *— Non.*

**You don't know him, I suppose? — Yes, I do.** *Vous ne le connaissez pas, je suppose ? — Si.*

**Will they come? — Yes, they will.** *Viendront-ils ? — Oui.*

**Don't you like it? — Yes, we do.** *Ne l'aimez-vous pas ? — Si.*

**Did you see her? — No, we didn't.** *L'avez-vous vue ? — Non.*

**Have they seen it? — No, they haven't.** *L'ont-ils vu ? — Non.*

**Can she do it? — Yes, she can.** *Peut-elle le faire ? — Oui.*